

SGD III

İŞ ARAYANLAR İÇİN
TEMEL GÜVENCE

İşsizlik Parası II/
Sosyal Yardım



**Bundesagentur
für Arbeit**

Önsöz

Bu broşür genel enformasyon sağlamaktadır; broşürün yönetmelik maddelerinin tamamını tam olarak kapaması mümkün değildir. Burada İşsizlik Parası II ve Sosyal Parası talep edebilmek için gerekli olan hususları ve ön şartları bulacaksınız. Bu broşür sizi özel durumlarda yardım alma durumlarında Sosyal Sigortanız ve – sorumluluk almadan bir hak mevcut değildir – yardım için başvurduğunuz durumlarda nelere dikkat etmeniz ve neleri yerine getirmeniz gerektiği konularında bilgilendirmektedir.

İş arayanların için temel güvence Federal İş Ajansı (yerel iş ajansı şubeleri) ve bir kazaya bağlı olmayan şehir idareleri ve kaza idareleri (yerel kuruluşlar) tarafından karşılanmaktadır.

Yerel kuruluşlar şu konularda yetkilidir:

- Konut ve ısınma yardımları,
- Çocuk bakım yardımları,
- Borçlular- ve bağımlılar için danışma,
- Psikososyal bakım,
- Özel durumlara bir kereye mahsus yardım (örneğin ev donatımı ve giyecek) ve
- Eğitim ve katılım için yardımlar.

Federal İş Ajansı Şubeleri iş arayanlar için temel güvence konusunda bunların haricindeki diğer yardımlar için yetkilidir. Bu yardımlar bilhassa şunları kapsamaktadır:

— **Hizmet yardımları:** Hedefi iş ile birleştirmek olan iş piyasası ile ilgili olan bütün yardımlar. Bilgilenme, danışma, aracı olma, mesleki yükselme eğitimlerinin teşviki ve geçici çalışma olanaklarının sağlanması gibi yardımlar bunlara dahildir. Size bu konularda sizin şahsınız için belirlenmiş olan muhatabınız tarafından geniş çapta destek sağlanmaktadır.

— **Para yardımları:** İhtiyaç birliği içerisinde yaşamakta olan bütün şahsıların geçimlerinin güvenlik altına alınması yapılan yardımlar: Çalışabilecek durumda olan talep hakkı sahiplerine İşsizlik Parası II veya çalışabilecek durumda olmayan şahıslar için Sosyal Para ve belirli fazla ihtiyaç durumlarında yapılan yardımlar.

- **Sosyal Sigorta:** Hastalık- ve bakım sigortası, kaza sigortası aidatlarının ödenmesi ve belirli durumlarda İşsizlik Parası II alınma sürelerinin Emeklilik Sigortasına bildirilmesi.
- **Maddi yardımlar:** Yardımda düşme olduğu durumlarda veya yardımın kesilmesi durumlarında verilen kuponları.

Sizin sadece tek bir noktaya müracaat etmezin sağlanması için birçok bölgede İş Ajansı Şubeleri ve Yerel Ödeme Kurumları görevleri birlikte yerine getirme amacı ile birleşmişler ve müşterek kuruluşlar meydana getirmişlerdir. Sadece çok nadir bölgelerde ve sadece 31.12.2011 tarihine kadar görevler İş Ajansı Şubeleri ve Yerel Ödeme Kuruluşları tarafından ayrı ayrı yerine getirilmektedir.

Gelecekte sayıları 110'u bulacak olan Yerel Ödeme Kurumları, İş Ajansı Şubelerinin görevleri de dahil olmak üzere bütün görevleri tek başına yerine getireceklerdir. Yerel ödeme Kurumları olarak adlandırılan bu kuruluşlar bundan sonra İşsizlik Parası II ödeme görevini de yürütecekler ve yardım alan şahısların iş hayatına entegre olması konusunda da sorumlu olacaklardır. 01.01.2011 tarihinden beri müşterek kuruluşlar ve izin verilmiş olan Yerel Ödeme Kurumları Jobcenter* olarak adlandırılmaktadırlar.

Sizin için yetkili olan Jobcenter için kendinizi lütfen bulunmuş olduğunuz yerde bilgilendirin.

Uyarılar:

- Sosyal Kanun III' e (SGB III) göre teşvik olanakları sizin için genel olarak Sosyal Kanun II (SGB II) ye göre yardım alma hakkınız bulunmasa dahi mevcuttur. SGB II doğrultusunda yardım almak için vermiş olduğunuz dilekçe ret edilmiş olsa dahi İş Ajansı Şubelerinde danışma ve iş aracılığı talebi hakkınız bulunmaktadır.

* 31.12.2011 tarihine kadar bazı bölgelerde ayrı görevler yerine getirilmekte (yukarıya bakınız) olmasına rağmen, daha iyi bir genel görünümün sağlanması için bu broşürde bundan sonra sadece terim olarak Jobcenter geçecektir. Bu broşürdeki açıklamalar ayrı görev yapmakta olan İş Ajansı şubeleri içinde uygun olarak geçerlidir.

İlk etapta en önemli olanlar:

- Temel güvence ödeneği almak için müracaat etmek zorundasınız. İkametgahınızın bulunduğu bölge için yetkili olan Jobcenter'e en kısa zamanda dilekçenizi verin.
- Dilekçe vermenizden önceki geçen günler için kesinlikle yardım almanız mümkün değildir. Geçiminizin güvenlik altına alınması için verilecek olan dilekçe, dilekçenin verildiği ayın birinden itibaren etki kazanmaktadır. Yani bütün diğer şartların yerinde olması şartı ile örneğin ayın 15inde vermiş olduğunuz dilekçe üzerine o ayın birinden itibaren İşsizlik Parası II alabileceksiniz demektir. Bu esnada lütfen o andan itibaren olan servetinizin/gelirinizin göz önünde bulundurulacağına ve belirli bazı yardımlar için (örn. Hamilelik, doğum veya eğitim ve katılım için yapılan yeni yardımlar – şahsi okul ihtiyaçları hariç -) ayrıca bir dilekçe vermek zorunda olduğunuza dikkat edin.
- Her hangi bir zarar rizikosuna meydan vermemek için, dilekçenizi herhangi bir form gerekmez yazılı, telefonla veya şahsen verebilirsiniz. Dilekçe için gerekli olan diğer evrakları da (olabildiği kadar tam ve zamanında) daha sonra verebilirsiniz.
- Müşterek yaşamakta olduğunuz ev halkı için (İhtiyaç Birliği) dilekçe veriyorsanız, vermiş olduğunuz dilekçe sizinle birlikte aynı ikametgahta yaşamakta olan diğer bireyler için de geçerlidir. Birlikte yaşamakta olduğunuz, 25 yaşın üstündeki her şahıs, eğer bu şahsı sizin partneriniz değil ise, kendi başına bir dilekçe vermek zorundadır. Yani 25 yaşını doldurmuş olan kendi çocuklarınız veya partnerinizin çocukları kendi başlarına bir dilekçe vermek zorundadırlar!
- Genel olarak yapılacak olan ödemeler bir banka hesabına havale edilmektedir. Yani bir banka hesabına ihtiyacınız olacaktır.
- Muafiyet miktarına aşan gelirler ve servet yapılacak olan ödemeden düşülecektir.
- İşsizlik Parası II almanız durumunda sigortanız (hastalık-, bakım-, kaza sigortası) bulunmaktadır veya, gerekli olan şartları yerine getirmekte iseniz, kendinizi sigorta ettirmeniz için bir katkı ödeneği alacaksınız.
- Bir işe başlamak istiyorsanız ve bunun için gerekli imkânlarınız mevcut değil ise bir Giriş Parası alabilirsiniz.

- Çalışmadan dolayı bir geliriniz var ise, bu gelirinizin bazı kısımları İşsizlik Parası II'de hesaplanmayacaktır; yani bu kısımlar yapılacak olan ödemeyi düşürmeyecektir.
- İşsizlik Parası II alma hakkınızı kayıp etmeden haftada 15 saatten fazla da çalışabilirsiniz.
- Belirli şartların mevcut olması şartı ile 25 yaşını doldurmamış olan çocuklarınız için çocuk parası zammı alabilirsiniz, bunun için gerekli olan dilekçenin yazılı olarak ayrıca Aile Kasasına verilmesi gerekmektedir.
- Yardım almak istiyorsanız, ihtiyaç birliği içerisinde yaşamakta olan siz ve çalışabilecek olan bütün diğer bireyler mağduriyeti azaltacak yani sonlandıracak olan bütün olanakları kullanmak ve sunulmakta olan bütün uygulamalarda aktif olarak birlikte çalışmak zorundasınız.
- Talep edildiği takdirde şahsen gitmek veya bir doktor muayenesine veya bir psikolojik muayeneye gitmek zorundasınız.
- Ayrıca her iş gününde vermiş olduğunuz adres altında yetkili muhatabınız tarafından ulaşılabilecek olmak ve yetkili olan Jobcenter'e her gün gidebilecek durumda olmak zorundasınız.
- Yardım alan şahıs olarak, zekâ yönünden, manevi yönden ve vücutsal olarak uygun olduğunuz her işi kabul etmek mecburiyetindedesiniz.
- Kabul edilmemiş olan bir nedenden dolayı mecburiyetlerinizi yerine getirmedığınız takdirde, birçok defa bile, İşsizlik Parası II kısaltılabilir veya tamamen kesilebilir.
- Şahsi durumuzdaki değişiklikler (örn. Gelir elde etme, ihtiyaç birliğinde bir bireyin ayrılması, adres değişikliği, emeklilik maaşı alınması v. b.) gibi durumlar derhal bildirilmek zorundadır.
- Temel Güvence için alınacak olan ödemeler vergiden muaftır.

İçindekiler

Bölüm	Sayfa
1. Temel Güvence	9
1.1 Birbiri ile bağlantılı noktaların basit açıklaması	9
1.2 Bir ihtiyaç birliği ile ne anlaşılmaktadır?	10
1.3 Yardım için dilekçe verme	11
2. Çocuk zammı	13
2.1 Çocuk zammı alabilmenin ön şartı	13
2.2 Eğitim ve katılım için ilave ödemeler	14
2.3 Dilekçe verme	15
3. Öncelikli hedef olarak iş piyasasına tekrar uyum sağlama	16
3.1 Teşvikler ve Talepler	16
3.2 Tek bir elden gelen yardım	17
3.3 İş bulmak için yardımlar	18
3.4 Ne gibi ödemeler bulunmaktadır?	19
3.5 Uyum sağlamak için alınacak olan ödemeleri siz kararlaştırıyorsunuz	20
3.6 Sizden ne gibi işleri yapmanız beklenebilir?	20
3.7 Dış Ülkede iş arama	22
4. İşsizlik Parası II alma hakkınız	23
4.1 İşsizlik Parası II almak için kimlerin hakkı bulunmaktadır?	23
4.1.1 Kimler çalışabilecek durumdadır?	24
4.1.2 Kimler yardıma muhtaçtır?	24
4.2 Hangi yardımlar mevcuttur?	24
4.3 Geçimin güvenliğinin sağlanması için gerekli olan genel ihtiyaç	25
4.4 Daha fazla ihtiyaçlar	26
4.5 İkâmet ve ısınma için ödemeler	27
4.5.1 Makul olan giderler	27
4.5.2 Ebeveynle yaşamakta olan ikâmetgahtan ayrılma durumundaki özellikler	29
4.6 Acil durumlardaki farklı ödemeler	29
4.6.1 Özellikli ihtiyaç durumunda kredi	29
4.6.2 Genel gereksinim olarak madde yardımları	30
4.6.3 Bir defaya mahsus ödemeler	30
4.7 Ne zaman, nasıl ve ne kadar süre ödeme yapılacaktır?	31
4.7.1 Bir banka hesabına ücretsiz havale	32
4.7.2 Banka hesabınızın olmaması durumunda ödeme	32
4.7.3 Yapılan ödemenin süresi	33
4.8 Ödeme alma talebine icra konulması	33
5. Sosyal parası	34
5.1 Kimler sosyal parası alabilir?	34
5.2 Sosyal parasında ne gibi ödemeler var?	34
6. Gelirlerin ve servetin ne gibi etkileri vardır	35
6.1 Bir işte çalışma ve İşsizlik Parası II	36

Bölüm	Sayfa
7. Gelir	37
7.1 Göz önünde bulundurulacak gelir	37
7.2 Gelirden düşülecek olan miktarlar ve muaf olan miktarlar	37
7.3 Göz önünde bulundurulmayacak gelir	41
7.4 Çalışma olanakları (Bir-Euro-İşler)	42
7.5 Gelirin hesaplanmasının zamanı	42
8. Servet	43
8.1 Neler servet olarak sayılmaktadır?	43
8.2 Servetten düşürülecek olanlar	44
8.3 Servet olarak göz önünde bulundurulmayacak olanlar	45
8.4 Servet değerlendirmenin derhal yapılmasına gerek bulunmama durumu	46
9. Eğitim ve katılım için yapılan ödemeler	47
9.1 Hangi ödemeler mevcuttur?	47
9.1.1 Okul gezileri ve birkaç gün süren sınıf gezileri	47
9.1.2 Şahsi okul ihtiyacı donatımı	47
9.1.3 Makul olan öğrenim teşviki	48
9.1.4 Müşterek öğlen yemeği için katkı ödemesi	48
9.1.5 Sosyal ve kültürel yaşama katılım	48
9.1.6 Öğrenci nakliye giderleri	48
9.2 Ödemeler nasıl yapılmaktadır?	49
9.3 Dilekçe verme	49
10. İş göremezlik durumundaki ödemeler	50
11. Sosyal Güvenlik	51
11.1 Hastalık- ve Bakım Sigortası	51
11.2 Aile Sigortası	53
11.3 Kaza Sigortası	54
11.4 Emeklilik Sigortası	54
11.5 Yardım alınmadan geçen sürelerin emeklilik sigortasına bildirilmesi	55
12. Aidatlara yapılan katkı ödemesi	56
12.1 Sigorta aidatlarına katkı ödemesi	56
12.2 Mağduriyetin sakınılması için Hastalık- /Bakım Sigortasına katkı ödemesi	57
12.3 Hastalık sigortasına ilave aidat	57
13. Mutlaka dikkat etmeniz gerekenler	58
13.1 Temel mecburiyetleriniz ve mecburiyet- lerinizi yerine getirmemenin neticeleri	58
13.2 Şahsi bildirme mecburiyeti	59
13.3 İzin	60

Bölüm	Sayfa
14. Yaptırımlar	61
14.1 İşsizlik Parası II/Sosyal Yardımın kısıtılması/tamamen kesilmesi	61
14.2 Görevlere tekrar karşı gelme	61
14.3 Bildirme mecburiyetini yerine getirmeme durumundaki yaptırımlar	62
14.4 Yaptırımların süresi	62
14.5 Önemli nedenler netice yaratmamaktadır	62
14.6 25 yaşındakilerden aşağı olan hak sahiplerinde daha katı neticeler	63
14.7 Sosyal yardımda yaptırımlar	63
15. Birlikte çalışma ve bildirme mecburiyetleri	64
16. Üçüncü şahıslara karşı olan talepler nasıl işlem görmektedir	66
17. Bilgi koruma	67
18. Başka resmi makamlara karşı yardım alındığının kanıtlanması	69
19. Karar bildirimleri ve bunlara karşı nasıl itiraz edebileceğiniz hakkında bilgiler (Kanuni itiraz hakları)	70

1.1 Birbiri ile bağlantılı noktaların basit açıklaması

Sosyal Kanun II (SGB II) doğrultusunda 1 Ocak 2005 tarihinde beri yardım ödemeleri yapılmaktadır. Hizmet yardımları ve maddi yardımların yanı sıra bilhassa İşsizlik Parası II ve Sosyal Parası bunlara dahildir. Hak sahibi oldukları takdirde İşsizlik Parası II'yi her çalışabilecek olan şahıs alabilmektedir; çalışamayacak olan şahıslar ise Sosyal Parası alabilmektedirler. İşsizlik Parası II ve Sosyal Parası, geçinmenin temel güvencesinin sağlanması için yapılan ödemelerdir.

„Temel Güvence“ teriminin gösterdiği gibi, bu terimden yaşamak için gerekli olan asgari miktarın güvenlik altına alınması anlaşılmaktadır. Bu güvenlik, bunun için çok az veya hiç imkânı olmayan herkes için düşünülmektedir.

Her şahıs için en azından gerekli olan miktar ise Kanun Yapıcı tarafından Genel İhtiyaçlar olarak belirlemiştir. Eğer bir şahsın hiçbir geliri yok ise veya bu genel ihtiyaçlardan daha düşük bir geliri var ise, bu şahıs genel olarak yardım alabilir. İşsizlik ön şart değildir. Bir insan az bir gelir elde etmekte ise, çalışıyor olmasına veya serbest meslek yapmasına bakılmaksızın yardım alabilir.

Gayet tabii ki bir şahsın hem serveti olması ve aynı zamanda da yardım alması mümkün değildir. Bu nedenle bir şahsın muaf olan miktarlardan daha yüksek servetinin olması durumunda İşsizlik Parası II alma hakkı bulunmamaktadır. Fakat her servet durumu da göz önünde bulundurulmamaktadır. Aynı şekilde sadece muaf olan miktardan fazla olan gelir göz önünde bulundurulmaktadır. Bu konuda daha ayrıntılı bilgi 6 – 8 noktalarında bulunmaktadır.

İşsizlik Parası II ve Sosyal Parası vergilerden finanse edilmektedir, işsizlik sigortasından değil. Her ikisi de sizin daha önce sigortalı olarak çalışmış olmanıza bağımlı değildir. Böylelikle yapılacak olan ödemenin miktarı sizin daha önceki kazancınıza değil, bilakis, kendini yerine getiremediğiniz yaşam için gerekli olan en az ihtiyacınıza bağlıdır. Bu nedenle daha önce sosyal sigorta aidatları ödemiş olsanız dahi, ihtiyacınız olması durumunda yardım ödemeleri için müracaat edebilirsiniz.

1.2 Bir İhtiyaç Birliğinden ne anlaşılacaktır?

Yapılacak olan yardımların hesaplanması esnasında tek başına çalışabilecek olan şahıs veya İhtiyaç-Birliği göz önünde tutulmaktadır. Çalışabilecek olan şahıslar ile birlikte birçok şahıs aynı ikâmetgâh içerisinde yaşamakta iseler ve maddi olarak ev geçimini birlikte temin etmekte iseler, bu şahısların tamamı bir ihtiyaç birliği olarak işlem göreceklidir. Kimlerin bir ihtiyaç birliğine dahil oldukları SGB II'de belirlenmiştir. Bu şekilde bir ihtiyaç birliğinde, bu birliğe dahil olan bütün şahısların şahsi durumları (gelirleri ve servetleri) müşterek hesaplama için göz önünde bulundurulacaktır. Yani şu anlama gelmektedir: Bir şahsın geliri, bu ihtiyaç birliği içerisinde yaşamakta olan diğer şahıslar için de göz önünde bulundurulacaktır. Yani bir dengeleme uygulanmaktadır.

Bu dengeleme toplam olarak daha düşük bir yardım ödenmesine neden olabilir; fakat birlik içerisinde yaşamakta olan bir şahsın yaşamak için daha az geliri mevcut ise, daha yüksek bir yardım ödenmesine de neden olabilir.

Çalışabilecek durumda olmayan şahıslarda ihtiyaç birliği içerisinde yaşamakta iseler, Sosyal Para – sosyal yardımı değil – alabilirler. Onikinci Sosyal Kanuna (SGB XII) göre ödenmekte olan Sosyal Yardım burada daha sonraki sırada gelmektedir.

Bir İhtiyaç Birliğine şu şahıslar dahildir:

- Çalışabilecek olan hak sahipleri.
- Çalışabilecek olan hak sahibinin partneri:
 - devamlı olarak ayrı yaşamayan eş,
 - devamlı olarak ayrı yaşamayan partner,
 - Yardım alma hakkı olan bir şahıs ile anlaşılır bir değerlendirmeye göre karşılıklı sorumluluğun alındığı ve karşılıklı paylaşım isteğinin mevcut olduğu kabul edilecek şekilde (Sorumluluk ve beraberlik birliği içinde yaşayan partnerler) yaşamakta olan şahıs.
- Çalışabilecek durumda olan şahsın veya partnerinin 25 yaşını aşmamış olan bekar çocukları.
- Çalışabilecek durumda olan, 25 yaşını aşmamış olan çocuğun çalışmayacak durumda olan babası ve/veya annesi ve uygun durumlarda bu şahsın partneri.

Anne ve baba çalışabilecek durumda değillerse, buna rağmen 25 yaşını doldurmamış ve bekâr olan çocukları ile birlikte bir ihtiyaç birliği meydana getirmektedirler, eğer en az bir tane çocuk çalışabilecek durumda ise, yani en azından 15 yaşında ise.

Karşılıklı istek, sorumluluk, birbiri için hazır olma durumları, örneğin partnerler bir seneden fazla bir süreden beri birlikte yaşamakta iseler veya müşterek bir çocuk ile birlikte yaşamakta iseler veya ikâmetgahta çocuk veya bir aile bireyine bakmakta iseler ve bir diğerinin geliri veya servetin üzerinde kullanma yetkisi bulunduğu kabul edilmektedir. Eğer bu kriterler yerine gelmekte ise bir sorumluluk ve müşterek birliktelik kabul edilmektedir. Bu durum kabul edilmediği takdirde, muhatap olan şahıslar aksini ispat edebilirler.

Taraflar aynı ikâmetgâh içersinde ikâmet etseler dahi, ev ihtiyaçları ayrı karşılanmakta ise, herkes kendisi için ayrı alışveriş yapmakta, yemeklerini ayrı yapmakta ise, çamaşırını ayrı yıkamakta ise, ikâmetgahta birlikte satın alınmış mobilya veya ev eşyası mevcut değil ise, herkes kendi hayatını bir diğerine bağımlı olmaksızın tek başına gerçekleştirmekte ise, bu şekilde bir birlikte yaşama kabul edilmemektedir (örneğin: müşterek ikâmet etme).

Bir ihtiyaç birliği sadece kadın ile erkek arasında değildir, bilakis aynı cinsiyetten olan partnerler arasında, partnerlik kayıtlı olmasa dahi, olabilir.

Bir ihtiyaç birliğinin mevcut olduğuna karar vermek ekseri zordur (neticesi müşterek olarak alınacak olan ödemelerin hesaplanması). Bu durumu güvenilir olarak sadece sizin için yetkili olan Jobcenter tespit edebilir.

Örneğin

- Evli olamayan, 25 yaşını doldurmamış, kendinin de çocuğu bulunan çocuklar veya
- 25 yaşını doldurmuş olan tek başına yaşayan çocuklar, başkaları ile birlikte bir aile birliğine dahil olsalar dahi, kendi başlarına bir ihtiyaç birliği meydana getirebilirler.

1.3 Yardımlar için dilekçe verme

Temel güvence ödemeleri için dilekçe vermekle siz zorunlusunuz. Bu dilekçeyi yazılı olarak, telefonla veya şahsen, ihtiyaç birliğinde yaşamakta olan diğer bireyler için de verebilirsiniz.

Dilekçe için gerekli olan diğer evrakları ise mutlaka kısa bir süre içinde ve tam olarak doldurulmuş bir şekilde sonradan verebilirsiniz.

Dilekçenizi ikâmet etmekte olduğunuz semtin yetkili olan Jobcenter'e vereceksiniz.

Dilekçenizi mümkün olduğu kadar çabuk veriniz. Lütfen dilekçenizin vermiş olduğunuz ayın birinden itibaren geçerli olacağına ve bundan önceki süreler için yardım alamayacağınıza dikkat edin.

Yapılmakta olan boşluk meydana gelmemesi için lütfen müteakip dilekçeyi ödemelerde de vaktinde, aktüel olan yardım alma süresinin bitmesinden önce yetkili olan Jobcenter'e vermeniz gerektiğine dikkat edin.

Geçimin güvenlik altına alınması için verilen dilekçe, geriye dönük olarak o ayın birinden itibaren geçerlidir. Bunun anlamı şudur: Eğer dilekçenizi örnek olarak ayın 20 sinde vermiş iseniz, o ayın birinden itibaren geçimin güvenlik altına alınması için yardım alabileceksiniz. Göz önünde bulundurulacak olan kazanç ta bu tarihten itibaren göz önünde bulundurulacaktır.

Belirli yardımlar için (Örn. İkâmetgahın ilk donanımı veya „Okula başlangıç paketi“ haricindeki yeni eğitim- ve katılım yardımları) ayrıca bir dilekçe gereklidir; bu nedenle böyle bir durumun mevcut olması halinde yetkili olan Jobcenter'den bilgi alınız.

Eğer bir dilekçe verirsiniz, vereceğiniz bu dilekçe sizinle birlikte ihtiyaç birliği içerisinde yaşamakta olan (bakınız madde 1.2) şahıslar için de geçerlidir.

Lütfen dikkat ediniz: Bir ikâmetgah içerisinde başkaları ile birlikte yaşıyor, fakat ihtiyaç birliğine dahil değilseniz, kendiniz için ayrıca bir dilekçe vermek

Örnek: Sizin veya partnerinizin çocukları 25 yaşını doldurmuş ise kendileri için ayrıca dilekçe vermek zorundadırlar! 25 yaşını doldurmamış, ama kendisinin de bir çocuğu olan veya partneri ile birlikte yaşayan çocukta kendi başına ayrıca dilekçe vermek zorundadır!

Çocuk zammı, 25 yaşını dolduruncaya kadar çocukların fakirlikten korunması için yapılan bir aile yardımudur. Çocuk zammı her çocuk başına 140 Euro dur. Çocuk zammı alanlar ayrıca çocukları için eğitim ve katılım yardımı da alabilirler.

2.1. Çocuk zammı alabilmenin ön şartları

Yalnız olarak çocuk yetiştirenler ve ebeveynler, 25 yaşını aşmamış ve aynı ikâmetgâh içersinde yaşamakta olan bekâr olan çocukları için aşağıdaki şartlarda çocuk zammı almaya hakları bulunmaktadır:

- Bu çocuklar için çocuk parası alınmakta ise,
- Ebeveynlerin kazancı en düşük kazanç sınırına ulaşmakta ise,
- Göz önünde bulundurulacak olan servet en yüksek sınırı aşmamakta ise ve
- Ailenin ihtiyacı çocuk parası zammının ve belkide hakları olan kira yardımı ile kapatılmakta ve bu nedenle İşsizlik Parası II/Sosyal Para alma hakkı ortadan kaldırılmakta ise.

Ebeveynler için en düşük kazanç sınırı olarak 900 Euro, yalnız başına çocuk yetiştirenler için ise 600 Euro geçerlidir.

En yüksek kazanç sınırı, İşsizlik Parası II anlamında belirlenmiş ihtiyaç miktarından ve makul olan ikâmetgah masrafları katılım oranından (takdir sınırı) ve toplam çocuk parası zammından meydana gelmektedir.

Çocuk parası zammı genel olarak altı ay için karara bağlanmaktadır.

Eğer bir çocuğun kendi kazancı ve serveti mevcut ise (bu esnada çocuk parası ve kira yardımı ödeneği göz önünde bulundurulmayacaktır), çocuk zammının miktarı düşük olacaktır. Çocuk zammı birçok çocuk için söz konusu ise, gerektiği durumlarda değişik olarak düşürülmüş olan miktarlar toplam çocuk zammı olarak birleştirilecektir.

Geride kalan (toplam) çocuk zammına ebeveynlerin takdir sınırını aşan kazancı ve serveti hesap edilecektir. Takdir sınırının üzerinde kalan, çalışmaktan elde edilen kazanç

her 10 Euro'da 5 Euro düşürmektedir; diğer gelirler ve servetler tam olarak kesilmektedir. Bir çocuğun gelir elde etmesi için çaba gösterilmediği takdirde (örn. nafaka), bu çocuk için çocuk zammı alma hakkı bulunmamaktadır.

Hesaplanmış olan çocuk zammı, ailen diğer kazançları ve olası hakkı olan ikâmetgah yardımı ile birlikte ailenin toplam ihtiyacını, İşsizlik parası II/Sosyal Para alma hakkı ortadan kalkacak şekilde güvenlik altına almalıdır.

Hamilelikten, yalnız başına çocuk yetiştirmekten, engellikten, pahalı beslenme, merkezi olmayan sıcak su üretiminden veya acil durumlarda önlenmesi mümkün olmayan, hali hazırdaki özellikli fazla ihtiyaçlar'dan dolayı fazla ihtiyaç talebi bulunan şahsılar, mağduriyetten sakınılma durumunun tespit edilmesi halinde, dikkat edilmeyebilirler. Bundan dolayı bu dilekçe sahibinin durumu çocuk zammının hesaplanması esnasında özellikli olarak göz önünde tutulacaktır. Çocuk zammı alma olanağı bu şekilde basitleştirilmektedir. Mağduriyet sadece hakkı olan fazla ihtiyaç ile sakınılmakta ise ve çocuk parası zammı talep edilmekte ise, dilekçe sahibi SGB II-/SGB XII'ye göre alabileceği yardımlardan feragat etmek zorundadır.

2.2. İlave eğitim- ve katılım yardımları

Aileler çocuk zammına ilave olarak eğitim ve katılım için yardım talebinde bulunabilirler. Genel olarak bu Eğitim ve Katılım Paketi aşağıdaki yardımları kapsamaktadır: Okul ile veya kreş ile yapılan bir günlük geziler, okul ile veya kreş ile yapılan bir günden fazla süren geziler, şahsi okul ihtiyacı, talebelerin okula nakliyatı, öğrenim desteği, okulda, kreşte veya tam gün çocuk bakım yurdunda öğlen yemeği için katkı, toplumda sosyal ve kültürel yaşama katılım için yapılan yardım ödemeleri.

2.3. Dilekçe verme

Çocuk zammı için ayrıca yazılı olarak dilekçe vermek zorunlu vardır. Dilekçe verilmesinden önceki süreler için ödeme yapılmamaktadır. Daha detaylı bilgi yetkili olan Aile Kasasından, Federal İş Ajansından ve İnternet'ten www.familienkasse.de adresinden alınabilir.

Bu konuda daha detaylı bilgi içermekte olan „Kinderzuschlag – Çocuk Zammı“ broşürünü de buralardan temin edebilirsiniz.

Eğer siz sadece çocuk zammı için dilekçe vermiş iseniz, hukuki bir talep mevcut değildir, geçmiş süreler için İşsizlik Parası II almak için dilekçe verebilirsiniz. Bu dilekçeyi kararın kesinleşmiş olduğu aydan sonra vermek zorundasınız, en iyisi bu dilekçeyi hemen vermektir.

Çocuk zammı hakkında verilmiş olan kararı göstererek, eğitim- ve katılım için yapılan yardımlar için gerekli olan dilekçeyi yetkili olan yerel kuruluştaki verebilirsiniz.

Öncelikli hedef olarak iş piyasasına tekrar uyum sağlama

Geçimin güvenlik altına alınması için yapılan yardımlar ancak mağduriyet başka bir şekilde giderilemediği takdirde yapılmaktadır.

Sosyal Kanun II doğrultusunda iş piyasasına uyum sağlamak için yapılan yardımlar ile çalışabilecek olan şahsıların gelecekte kendi ve aile bireylerinin geçimini – mümkün olduğu kadar temel güvence yardımına bağımsız olarak – kendi olanakları ve kendi gücü ile temin etmesinin sağlanması istenmektedir.

Bundan dolayı Temel Güvence yardımları ile bilhassa şu konular amaçlanmaktadır:

- Bir işte çalışmak suretiyle mağduriyetiniz ortadan kalkacak, Yardıma muhtaç olma süreniz kısılacak veya yardıma muhtaçlığınızın çapı küçültülecek,
- Çalışabilme olanağınız muhafaza edilecek, daha da iyileştirilecek veya tekrar kazandırılacak,
- Cinsiyetinden dolayı olabilecek zararlı durumlar bertaraf edilecek,
- Bilhassa çocuk yetiştirdiğinizde veya bakıma muhtaç aile bireylerine baktığınızda ailevi durumunuz göz önünde bulundurulacak,
- Engelli olma durumunda dolayı meydana gelebilecek zararınıza olan noktaların üstesinden gelinecek ve
- Bir işte çalışmak için ihtiras meydana getirilecek ve muhafaza edilecek.

3.1 Teşvikler ve Talepler

Sizi çok çabuk bir şekilde bir işe yerleştirmek için mesleki veya sosyal uyum için yardım ödemeleri yapılabilir. Geniş kapsamlı bir konuşma esnasında sizinle içinde bulunduğunuz durumun bir analizi yapılacaktır. Bu esnada elde edilecek olan bilgiler ile şahsi hedefiniz ve oraya giden yol bir uyum anlaşması ile tespit edilecektir. Şahsi muhatabınız size bu yolda refakat edecek ve sizi destekleyecektir. Zor durumlarda sizi bu konuda özellikle olarak eğitim görmüş olan bir durum manejeri destekleyecektir. Bu şahıs sizin problemleri çözmeniz için gerekli olan danışma noktalarını ve bir iş için nerede şansızının olduğunu bilmektedir.

Siz ve ihtiyaç birliğinize dahil olan çalışabilecek diğer bireyler mağduriyetiniz, sona erdirmek veya kısaltmak için gerekli olan bütün olanakları kullanmak zorundasınız.

Her şeyden önce şahsen aktif olarak işsizliğinizi sona erdirmek ve hedefinizi desteklemekte olan bütün uygulamalara şahsen aktif olarak katılmak zorundasınız.

Mesleki uyum sağlamanın aktifleştirilmesi, kalifiyelik, düşük ücretli işler veya çalışmak olanakları sunmaları gibi durumlar için yapılan uygulamaları kullanmak zorundasınız. Fakat sizin sosyal entegrasyonunuz için borçlar danışmanlığı, bağımlılık danışmanlığı veya psikolojik danışmanlık'ta sunulmaktadır. Sizin için hangi uygulamaların uygun olduğuna sizinle muhatabınız arasında yapılacak olan bir uyum sözleşmesinde tespit edilecektir.

Lütfen dikkat edin: Bir uyum sözleşmesi yapmadığınız takdirde gerekli olan uygulamalar idari bir karar ile tespit edilebilir. Kararlaştırılmış olan faaliyetlerde birlikte çalışmadığınız takdirde, size yapılmakta olan yardım ödemeleri düşürülebilir veya tamamen kesilebilir (bakınız madde 14).

Eğer 25 yaşın altında ve çalışabilecek durumda iseniz ve yardıma ihtiyacınız var ise, bizim yoğun bir danışmanlık sunumumuz ve özelliikli uygulamalarımız ile teşvik edileceksiniz. Bununla genç insanların çalışma hayatına çabuk olarak uyum sağlanması amaçlanmaktadır. Birlikte hazırlanmış olan sunumların ret edilmesi direkt olarak yardım ödemelerinin kesilebilme neticesini ortaya çıkarmaktadır.

3.2 Tek bir elden gelen yardım

Yapılacak olan yardım ödemeleri mümkün olduğu kadar „tek bir elden“ yapılmaktadır. Bu durum, değişik yardım ödemeleri için yerel ödeme kuruluşları ve ajanslar yetkili olsa dahi iş piyasasına tekrar uyum yardımları ve maddi yardımlar sadece tek bir kuruluş (Jobcenter) tarafından yapılmaktadır anlamına gelmektedir. Bu durum müşterek kuruluşların meydana getirilmesinden kaynaklanmaktadır.

3.3 İş bulmak için yardımlar

Sizi tekrar bir işe yerleştirmek için, eğer mağduriyetiniz kaçınılabilecek ise veya ortadan kaldırılabilir ise veya süresi mümkün olduğu kadar kısaltılabilir ise, sizin için özellikli uyum ödemeleri ön görülebilir. Sizin şahsi muhatabınız bu şekildeki ödemelerin sizin için gerekli olup olmadığına karar verecektir.

Muhatabınız size bir iş sağlanması için uyum yardımlarının gerekli olup olmadığına kararını vermesi esnasında bilhassa sizin şahsi uygunluğunuzu, değişik yaşam durumunuzu, ailevi durumunuzu ve mağduriyetinizin olası süresini ve sizin işe uyum sağlamanız devamlı olarak kalıcı olup olmadığını göz önünde bulunduracaktır. Muhatabınız öncelikli olarak bir işin direkt olarak elde edilmesini sağlayacak olan tedbirleri uygulayacaktır.

Eğer çalışabilecek bir şahıs olarak hak sahibi olarak 25 yaşını doldurmamış iseniz, dilekçe verdikten hemen sonra size bir iş, bir meslek eğitimi yeri veya bir geçici çalışabilme olanağı sunulacaktır. Eğer bir meslek öğrenmemiş iseniz ve sizin için bir meslek eğitim yeri temin edilemez ise, sizin için mesleki bilgilerinizi iyileştirmeye katkısı olacak bir iş veya geçici çalışabilme olanağı sunulacaktır.

Genç insanlar meslek eğitimine hazırlık için bir mesleğe hazırlayan eğitim uygulaması ile desteklenebilirler. Mesleğe hazırlık eğitim uygulamaları çerçevesinde genç insanların, eğer daha şimdiden bu ön hazırlık çerçevesinde sunulmakta olan değişik olanaklar ile ilkokul diplomasını alamayacakları tespit edilmiş ise, daha sonra ilkokul diploması alabilmek için hazırlık uygulaması almalarına yasal olarak hakları bulunmaktadır. Yetişkinlerde hukuki hak eğer bir uygulamaya başarılı olarak katılım beklenebiliyor ise ve uygun olan teşvik önşartları yerine getirilmekte ise mesleki eğitimi iletme çerçevesinde bulunmaktadır.

Eğer siz son iki sene içerisinde SGB III veya SGB II doğrultusunda geçimin güvenlik altına alınması için yardım ödemeleri almamış iseniz, dilekçenizi vermenizden hemen sonra bir işe uyum sağlamanın desteklenmesi için bir sunum alacaksınız.

3.4 Ne gibi ödemeler bulunmaktadır?

Yaklaşmanın desteklenmesi veya sigortalı bir işe başlanabilmesi için gerekli ve makul olan masraflar devir alınabilir. Bunların ne gibi masraflar olabileceğini, bu masraflar meydana gelmeden önce lütfen bunları şahsi durum menajeriniz yani muhatabınız ile lütfen görüşün. Geçimin güvenlik altına alınması için yapılan maddi yardım ödemelerinin yanı sıra bilhassa aşağıdaki hizmetler verilmektedir:

- Aracılık ve danışma, genişletilmiş
- Meslek yönlendirme, iş yönelik
- Durum manerjiliği, eğer problemlerinizin çözümü için (örn. Bağımlılık- ve borçlar için danışmanlık, psikososyal danışma, çocuk bakımı veya aile bireylerinin evde bakımı) özellikle olarak desteğe ihtiyacınız var ise,
- İşyeri üzerinden meslek eğitimi ve meslek eğitimine ön hazırlık durumlarında sosyal pedagojik refakat ve organizatörsel destek,
- Sonradan alınacak ilkökul diplomasına hazırlık,
- Sigortalı bir işe yaklaşım veya başlamak için aracılık bütçesinden teşvikler,
- Aktifleşme ve meslek uyum için uygulamalar,
- Serbest meslek teşvikleri,
- Meslek eğitimi veya meslek eğitime hazırlık teşvikleri,
- Meslekte ilerleme eğitimleri için teşvikler,
- Çalışmakta olan şahıslar için teşvikler,
- Engellilerin çalışma hayatına katılımları için teşvikler,
- Uzun süreli, çalışabilecek hak sahibi olan aracılık engeli bulunan işsizler için işverenlere uyum- ve çalıştırma yardımları,
- Yaşlı çalışanlar için uyum sağlama parasal katkıları ve kuponları,
- Başlangıç kalifiyelendirmeleri,
- Fazla sarfiyat karşılamalı geçici çalışma olanakları veya maaş varyantında geçici çalışma olanakları,
- Çalışanların sosyal sigorta mecburiyeti olan düşük ücretli işe başlamaları için katkılar,

- Serbest mesleğe başlangıç için veya serbest meslek yapmak için başlangıç parası,
- aracılık kuponları.

Çalışma hayatına uyumunuz için gerekli olduğu takdirde bunların haricinde serbest teşvikler çerçevesinde daha başka yardım ödenekleri de almak mümkündür.

Yukarıda bahsedilen yardım ödemeleri genel olarak yetkili olan Jobcenter'in görevine uygun serbest kararı ile ödenmektedir; bu yardım ödemelerini almak için hukuki bir hakkınız mevcut değildir (bu hak sadece bazı yardım ödemelerinde mevcuttur). Sizin için önemli olan teşvik olanaklarını konuşmak için her halükârda muhatabınız/durum manerjeriniz ile şahsi konuşma olanağından faydalanmalısınız.

3.5 Uyum sağlamak için alınacak olan ödemeleri siz kararlaştırmaktasınız

Bir işe başlamak için sizin nasıl bir şekilde birlikte çalışmanız gerektiğini (yani ne zaman ve ne kadar bir sıklıkta sizin aktif olmanız gerektiği), sizin için ne gibi yardım ödemeleri ve uygulamaların ön görüldüğü ve hangi üçüncü şahıslardan sizin ödeme talep etmeniz gerektiği konularını siz şahsi muhatabınız ile birlikte kararlaştırmaktasınız. Yani uyum sağlama kararlaştırmasında siz aktif olarak birlikte çalışacaksınız. Bunda sonra yeni bir sözleşme kararlaştırılacaktır. Arzu edilen ve gerekli olan değişikliklerin yapılması her zaman mümkündür.

3.6 Sizden ne gibi işleri yapmanız beklenebilir?

İş arayanlar için temel güvence ödeneği alan şahıs olarak siz, sizin için zekâ yönünden, ruhi yönden ve vücutsal olarak yapabileceğiniz her işi kabul etmek zorundasınız. Bu durumda aşağıdaki şartlarda istisnalar bulunmaktadır:

- Çalışılacak olan işten dolayı çocuğunuzun, partnerinizin çocuğunun yetiştirilmesi tehlikeye düşmekte ise, çocuk üç yaşından küçük ise (çocuk üç yaşından büyük ve çocuğun bakımı kreşte veya başka bir şekilde güvenlik altında ise, genel olarak çocuk yetiştiricinin tehlikede olmadığı kabul edilmektedir),

- Şimdiye kadar yapmış olduğunuz sizden vücutça ağır taleplerde bulunmuş ve yeni başlayacağınız iş, şimdiye kadar yapmış olduğunuz işin yapılmasını zorlaştıracak ise,
- Bir aile bireyinin bakımı çalışılan iş ile bağdaşmıyorsa ve bakım başka bir şekilde güvenlik altına alınamıyor ise,
- Başka bir önemli neden kanıtlanabiliyor ise.

Bir işi ret etmek için aşağıdakiler önemli bir neden değildir:

- Yapacağınız işin eskiden yapmış olduğunuz işe veya mesleğinize uygun olmaması,
- Yapacağınız için mesleğinize kıyasla daha az değerde olması,
- Yapacağınız işe olan mesafenin eski işinizden daha uzak olması,
- Çalışma şartları eskisine nazaran daha olumsuz olması,
- Başka bir iş bunun için bırakmak gerekir ise (İstisna: Mağduriyet gelecekte bu iş ile sonlandırılabilir).

Teklif edilen ücret geçerli olan tarifeden veya bölgede denemekte olan ücretten düşük ise, bu işi kabul etmeniz ancak – ücretin düşük olması – kanunlara ve iyi adetlere aykırı ise, sizden beklenemez.

Yukarıdaki istisnalardan birinin mevcut olmaması durumunda genel olarak sizin şahsi menfaatleriniz toplumun menfaatlerinden sonra gelmek zorundadır. Bu temel ilkeler iş hayatına uyum için uygulanan tedbirler için de geçerlidir.

Sizin için size teklif edilmiş olan işin sizden beklenmesi ile ilgili olarak bir istisna mevcut olsa dahi, olanaklarınız dahilinde bu istisnai durumu birlikte ortadan kaldırmaya çalışmanız ve örneğin üç yaşından küçük olan çocuğunuz için bir bakım yeri bulmaya çalışmanız anlamlı olacaktır.

Bu broşürdeki 14. maddeye dikkat edin (Yaptırımlar).

3.7 Dış ülkede iş arama

İşsizlik parasına ilave olarak Federal İş Ajansından İşsizlik Parası II almakta iseniz ve Avrupa Birliği (AB) içersindeki bir ülkede, Avrupa Ticari Birliği (ATB) içersindeki bir ülkede veya iş aramaya giderseniz, genel olarak Almanya'dan almakta olduğunuz işsizlik parasını dış ülkede **belirli bir süre için** almaya devam etmeniz mümkündür. Böyle bir durumda lütfen **seyahatinize başlamadan önce** bu durum için gerekli olan ön şartları ve hareket şeklini Federal İş Ajansı ile görüşün.

Daha detaylı bilgiler „İşsizlik Parası ve Dış Ülkede Çalışma“ broşüründe bulunmaktadır. Bu broşürü bulduğunuz yerdeki Federal İş Ajansı şubesinden veya İnternet'ten www.arbeitsagentur.de sayfasında temin edebilirsiniz.

Dış ülkede iş aranması esnasında İşsizlik Parası II'nin ödenmesi mümkün değildir.

4.1 Kimlerin İşsizlik Parası II alma hakkı vardır?

Genel olarak Almanya'da yaşamakta olan, 15 yaş ile ve kanunen belirlenmiş olan 65 ve 67 yaş sınırına kadar olan çalışabilecek olan herkesin talep hakkı vardır.

Bir yabancı olarak ancak Almanya'da çalışmanıza müsaade edilmiş ise veya bu müsaadenin alınması mümkün ise, yardım ödenekleri alabilirsiniz. İkâmetgahınızın ilk üç ayında kesinlikle SGB II doğrultusunda bir ödenek almanız mümkün değildir.

Federal Almanya'da işçi veya serbest meslek sahibi olarak serbestlik hakkı olan şahıslar için bu kural geçerli değildir. Aynı durum isteği dışında işsiz kalma veya kendi suçu olmadan serbest mesleğin bir senden sonra bırakılma durumlarında da geçerlidir. Bir seneden az bir süre içerisinde işsizliğin kendi suçu ile meydana getirilmiş olması durumunda bu statü sadece altı ay süre ile muhafaza edilmektedir.

Bir yabancı olarak Almanya ya sadece iş arama amacı ile gelmiş olmanız durumunda da (bu istisna bu durumda aile bireyleri için de geçerlidir) veya İltica Müracaatı Kanununun (AsylbLG) 1. maddesine göre yardım alma hakkınız bulunduğu takdirde, yardım ödenekleri alma hakkınız mevcut değildir.

Kalma Hakkı, „Eski durum kuralı“:

İkâmet Kanununun (AufenthG) 104 a, 104 b yani madde 23 fıkra 1 doğrultusunda bir oturma müsaadesi bulunan yabancılar SGB II doğrultusunda yardım ödenekleri alabilirler.

Çalışabilecek durumda olan bir hak sahibi ile bir ihtiyaç birliği içerisinde yaşamakta olan şahıslarda yardım ödenekleri alabilirler, yani bu, aynı ikâmetgah içerisinde yaşanmalı ve evin geçimini maddi olarak birlikte temin etmelidirler anlamına gelmektedir (bakınız madde 1.2).

Emeklilik veya Madenciler Emeklilik Sandığından dengeleme maaşı alan şahıslar veya yatılı olarak bir kuruluştaki kalanlar (genel olarak bir hakim kararı ile ceza evinde bulunanlar da buna dahildir) bir yardım ödeneği alamazlar.

6 aydan daha az bir süre için hastanede kalan şahsılar bu durumdan farklı olarak yardım ödenekleri alabilirler. Meslek eğitiminde bulunanlar, mesleğe hazırlık uygulamalarında bulunanlar ve yüksek tahsil yapanlar da genel olarak yardım ödenekleri alamazlar.

4.1.1 Kim çalışabilecek durumdadır?

İş piyasasının normal şartlarında en azından 3 saat çalışabilecek durumda iseniz ve hastalıktan veya engelli olma durumunda dolayı belirsiz bir süre için çalışmanız engellenmiyor ise, siz çalışabilecek bir şahs olarak sayılıyorsunuz. Herhangi bir işin yapılması sizden belirli bir süre için, örneğin 3 yaşından küçük bir çocuğunuzun yetiştirilmesi veya bir aile bireyine bakımdan dolayı beklenmiyor ise de, çalışabilecek bir şahs olarak geçerlisiniz.

4.1.2 Kim yardıma muhtaçtır?

Kendi geçiminizi ve sizinle birlikte ihtiyaç birliği içerisinde yaşamakta şahsıların geçimlerini göz önünde tutulmakta olan gelirinizden veya servetinizden sağlayamayacak veya yeterli derecede sağlayamayacak durumda iseniz ve gerekli olan yardımı, bilhassa aile bireylerinden veya başka sosyal yardım kuruluşlarından almıyorsanız, yardıma muhtaçsınız.

Yardıma muhtaçlığınızın tamamen, kısmen veya geçici olarak ortadan kaldırılması için ihtiyaç birliği içerisinde yaşamakta olan bireylerin gelirlerinin veya servetlerinin ne derecede göz önünde bulundurulacağı hakkında madde 6, 7 ve 8'den okuyabilirsiniz.

4.2 Hangi yardımlar mevcuttur?

Çalışabilecek olan hak sahipleri İşsizlik Parası II almaktadırlar.

Yapılan ödemeler şunları kapsamaktadır:

- Genel ihtiyaç,
- Fazla ihtiyaçlar ve
- Konut ve ısınma ihtiyaçları.

Gereken şartlar yerine getirildiği takdirde buna eğitim ve katılım için yapılan yardım ödemeleri de ilave edilmektedir (bu konuda madde 9'a bakınız).

Belirli muaf miktarları aştığı takdirde hak sahibi olan şahsın geliri ve serveti yapılacak olan yardım ödemelerinin miktarını düşürmektedir.

4.3 Geçim güvenliğinin sağlanması için gerekli olan genel ihtiyaç

Başlangıç durumu: Sizin – belkide ihtiyaç birliği içerisindeki aile bireylerinin de – geçimleri güvenlik altında değil. Aşağıdaki tabelada belirtilmekte olan temel ihtiyaçları kendi imkânlarınız ile aylık olarak sağlayamıyorsanız, sizin ve aile bireylerinizin SGB II doğrultusunda yardıma ihtiyaçları bulunmaktadır; böyle bir durumda eksik olan miktarı İşsizlik Parası II /Sosyal Para olarak alabileceksiniz. Genel gereksinim ile hemen gerekli olan ve bir defaya mahsus olan ihtiyaçlar götürü olarak karşılanmaktadır. Bu miktar ile bilhassa beslenme, giyim, vücut bakımı, ev gereksinimleri, evde kullanılan enerji (kalorifer ve sıcak su üretimi hariç) göz önünde tutulmaktadır. Günlük hayattaki şahsi gereksinimlere değerlendirilebilecek çapta toplumda sosyal ve kültürel yaşama katılım da dahildir. Bunun haricinde belirli durumlarda fazla ihtiyaçlar ve özel ihtiyaçlar için yapılan yardım ödemeleri bulunmaktadır (madde 4.4).

01.01.2011 den itibaren geçerli olan İşsizlik Parası II /Sosyal Para Tabelası					
<ul style="list-style-type: none"> •Yalnız yaşayanlar •Yalnız çocuk yetiştirilenler – Rüşünü elde etmiş, yaşı küçük partner olanlar 	<ul style="list-style-type: none"> •Rüşünü elde etmiş partnerler 	<ul style="list-style-type: none"> •25 yaşın bitimine kadar rüşünü elde etmiş olanlar •Yerel ödeme kuruluşunun güvencesi olmadan taşınan 25 yaşının altındakiler (18-24 yaş arası) 	<ul style="list-style-type: none"> •15 yaşında olan (14 yaş) çocuklar yani gençler 18 yaşlarını dolduruncaya kadar •Yaşı küçük olan partnerler (14 - 17 yaş arası) 	<ul style="list-style-type: none"> •7 yaşın başlangıcından 14 yaşını dolduruncaya kadar çocuklar (6-13 yaş arası) 	<ul style="list-style-type: none"> •6 yaşını dolduruncaya kadar çocuklar (0-5 yaş arası)
364 Euro	328 Euro	291 Euro	287 Euro*	251 Euro*	215 Euro*

* Genel gereksinimlerin yeni hesaplamasında daha düşük miktarlar ortaya çıkmaktadır. Fakat bu miktarların ödemesine devam edilmektedir (İtimat korunması).

Genel gereksinimin uyumlu duruma getirilmesi

Genel gereksinim her senenin ocak ayının 1'inde dengeli bir fiyat- ve maaş indikatörü karışımı ile tekrar belirlenmektedir. 1 Ocak 2012 tarihine yapılacak olan bir defaya mahsus enflasyon dengelenmesi ile zaten yapılacak olan genel gereksinimin tekrar artırılmasına bağımsız olarak genel gereksinim 3 Euro miktarında yükselecektir.

4.4 Fazla ihtiyaçlar

Genel gereksinim ile karşılanmayan ihtiyaçlar için fazla ihtiyaç olarak adlandırılan ödemeler yapılabilir.

Genel gereksinime ilave olarak yapılan bu ilave ödemeler (belirli durumlarda götürü miktar olarak'ta) aşağıda belirtilen şahıslar içindir:

- 13. hamilelik haftasından itibaren annelik adayları: Yüzde 17,
- Rüşünü elde etmemiş çocukları yalnız başına yetiştirenler: 7 yaşından ufak 1 çocukta veya 16 yaşından ufak 2 ile 3 çocukta yüzde 36, fakat toplam olarak azami yüzde 60,
- SGB IX yani SGB XII doğrultusunda belirli yardım ödemeleri alan engelli insanlar için: Yüzde 35,
- Tıbbi nedenlerden dolayı daha pahalı beslenme gereksinimi olan hak sahipleri (bu durum kanıtlanmış olmalıdır): Dengeli bir miktarda masraflar.

Şahsi fazla ihtiyaç için ödenecek olan miktarın toplamı çalışabilecek olanlar için ödenecek olan genel ihtiyaç miktarından yüksek olamaz. Belirli durumlarda özellikli ihtiyaçlar için, bir seneden fazla sürmekte olan ve kaçınılması mümkün olmayan yaşam durumlarında fazla ihtiyaç gereksinimleri devir alınabilir. Konutlarında bağlanmış edilmiş sıcak su üretim cihazları (merkezi olmayan sıcak su üretimi) bulunan hak sahiplerine 1 Ocak 2011 tarihinden itibaren geriye dönük genel gereksinimin belirli bir oranında fazla gereksinim ödemesi yapılmaktadır.

4.5 İkâmetgâh ve ısınma için yapılan yardım ödemeleri

4.5.1 Makul olan masraflar

Konut ve ısınma masrafları, **makul oldukları takdirde**, meydana geldiği miktarlar kadar devir alınacak ve size ödenecektir. Almış olduğunuz bu ödemeleri amacına uygun olarak kullanmak zorundasınız. Bu ödemelerin amacına uygun olarak kullanıldığından emin olunmadığı takdirde, Jobcenter ödemeleri direkt olarak bina sahibine veya başka bir alıcıya da yapabilir. Dilekçe vermeniz durumunda ödemeler direkt olarak bina sahibine de yapılabilir.

Kendinize ait olan bir evde veya bir katta oturmakta iseniz, konut masraflarına bununla bağlantılı olan masraflar da (örneğin ipotekler için makul olan borç faizleri, emlak vergisi, miras inşaatı faizleri, bina sigortası, kiralık evdeki gibi yan giderler) dahildir. Bakım ve tamirat için kaçınılması mümkün olmayan giderler de belirli durumlarda ihtiyaç olarak tanınabilir. Sorumluluk ödemesi ile bağdaşmayan, bunlar ile netice olarak bir servetin meydana getirildiği, **borç ödeme taksitleri bunlara dahil değildir.**

Giderler makul olandan yüksek ise, konut masraflarını mümkün olduğu kadar düşürmek zorundasınız. Böyle bir durumda daha ucuz bir konuta taşınmanız talep edilebilir. Bu durum oturmakta olduğunuz konuttan makulden daha büyük ve giderleri makulden daha yüksek ise söz konusu olmaktadır. Bu konuda Jobcenter karar vermektedir.

Başka bir eve taşınma söz konusu olduğu takdirde, evinizin yüksek olan masrafları taşınma mümkün oluncaya kadar veya sizden taşınmanız beklenebilinceye kadar, ama genel olarak en fazla 6 ay için ödenecektir.

Ayrıca sizin için şimdiye kadar yetkili olan Jobcenter yeni bir ev aramanız için gerekli olan masrafları, ileride yetkili olacak olan Jobcenter ise taşınma masraflarını ve depoziti (genel olarak kredi şeklinde) sizin için devir alabilir.

Lütfen dikkat edin: Yeni bir ev için kira sözleşmesi imzalamadan önce, yerel Jobcenter'den ileride meydana gelecek giderler için bir rıza beyanı almanız gerekmektedir.

Gerekli olmayan bir taşınmadan sonra konut giderleri yükselmiş ise, sadece şimdiye kadar olan giderler ödenecektir.

Eğer konut ve ısınma için yardım ödemeleri almakta iseniz ve kira- ve/veya ısınma giderleri borcunuz mevcut ise, konutunuzun güvenlik altında olması ve borçlarınızı ödeyebilmek için bir kredi alabilirsiniz. Ama mevcut olan servetinizi – muaf olan miktar dahilinde olanı da, bakınız madde 8.2- borçlarınızı ödemek için kullanmak mecburiyetindediniz.

Anlatılmış olan yardım ödemelerinin yanı sıra konut parası alma hakkı mevcut değildir.

Mağduriyetinizi veya – bir ihtiyaç birliği içerisinde oturmakta iseniz – ihtiyaç birliğinin tamamının mağduriyetini ortadan kaldıracak veya sakıncı olacak şekilde, konut parası almak için müracaat etmek zorundasınız.

SGB II doğrultusunda meslek eğitimi yardımı veya meslek eğitimi ücreti alan veya servetinin hesaba dahil edildiğinden dolayı alamayan meslek eğitimi öğrencileri kapatılmayan makul konut masrafları için katkı ödemesi alabilirler.

4.5.2 Ebeveynlerin evinden taşınma esnasında dikkat edilmesi gereken önemli hususlar

Eğer bekâr iseniz, 25 yaşını doldurmamış iseniz ve ebeveynlerin veya bir ebeveynin evinden taşınmak istiyorsanız, yeni konut'unuz için kira ve ısınma giderlerini ancak daha önceden yetkili olan Jobcenter'den güvence almış olmanız durumunda alabilirsiniz. Başka bir Jobcenter'in yetki alanına taşınacaksanız, buradaki Jobcenter'den de güvence almanız zorunludur.

Aşağıdaki durumlarda size güvence verilmektedir:

- Ebeveynlerinizin evinde kalmanıza karşı ağır sosyal nedenler mevcut ise ve bu durum kanıtlanmakta ise,
- Yeni bir eve taşınmanız iş piyasasına uyum için gerekli ise,
- Kanıtlanmış olarak buna benzer başka bir ağır neden mevcut ise.

Lütfen dikkat edin: Gerekli olan bu güvenceyi yeni eviniz için kira sözleşmesini imzalamadan önce almak zorundasınız; sadece güvenceyi önceden almanız önemli bir nedenden dolayı mümkün değil ise, istisna uygulanacaktır.

Gerekli olan güvenceyi almadan asla taşınmayın, aksi takdirde aylık olarak daha düşük bir genel gereksinim ödemesi yapılacaktır (madde 4.3 altındaki tabelaya bakınız). Bu durumda kira ve ısınma giderleriniz ödenmeyecektir. Konutunuzun ilk donatımı – bakınız madde 4.6.3 – da bu durumda devir alınmayacaktır.

4.6 Acil durumlardaki farklı yardımlar

4.6.1 Özellikli ihtiyaç durumunda kredi

Özellikli yaşam durumlarında geçiminizi tehlikeye sokacak, fakat sakınamayacağınız ihtiyaçlar meydana gelebilir. Bu şekildeki acil durumlarda maddi yardımı (satın alma değeri) veya para yardımı kredi olarak verilebilir.

Bu şekilde sakınılması mümkün olmayan ihtiyaç örneğin herhangi bir maddenin kayıp edilmesinden, hasar görmesinden veya çalınmasından dolayı acil olarak gerekli bakım çalışmalarını gerektirebilir.

Alınmış olan kredi genel ihtiyacın aylık yüzde 10 miktarındaki kısmı kesilerek ve size daha az ödeme yapılarak geri ödenecektir (borca karşılık kesinti).

4.6.2 Genel gereksinim olarak madde yardımları

Eğer siz almış olduğunuz gereksinim ödemesini yaşam tarzınız almakta olduğunuz yardım miktarı ile uyuşmadığından tekrar olarak çok hızlı bir şekilde harcıyorsanız ve bu durumu üstesinden gelmek için ilave olarak bir kredi talep ediyorsanız, gereksinim ödemesi maddi yardımı (kupon halinde) olarak ta verilebilir. Bu şekilde „ekonomik olmayan bir hareket tarzı“ örneğin almış olduğunuz ödeme miktarını hemen alır almaz harcadığınız durumlarda söz konusu olmaktadır.

4.6.3 Bir defalık ödemeler

Verilmekte olan aylık genel gereksinim hali hazırdaki geçim için ön görülmektedir.

Bunun yanı sıra aşağıdaki durumlar için bir defaya mahsus ödemeler yapılabilmektedir:

- Evde kullanılan cihazlarda dahil olmak üzere evin ilk donatımı,
- Hamilelik ve doğumda giyim eşyası ve ilk donatımı,
- Ortopedik ayakkabıların satın alımı ve tamirata, tıbbi gereçlerin ve donatımların tamirata, terapi cihazlarının kira ücretleri.

Bir defaya mahsus olan bu ödemeler para yardımı veya maddi yardımı (kupon) olarak yapılmaktadır. Götürü bir miktarda tespit edilebilir.

Geçimin güvencesi için yardım almanız dahi, eğer geliriniz veya servetiniz bu özel ihtiyacınızı karşılamaya tam olarak yeterli değil ise, bu şekildeki yardımları alabilmek için hukuki bir hakkınız mevcuttur. Fakat bu esnada kararın verilmesinden sonraki 6 ay içerisindeki kazancınız göz önünde bulundurulabilir.

4.7 Ne zaman ve ne kadar süre ile ödeme yapılmaktadır?

Geçimin güvelik altına alınması için yapılan ödemeler her ay için önceden yapılmaktadır. Bu esnada her dolu aylar eşit olarak 30 gün hesaplanmaktadır. Yapılacak olan ödeme tam bir ay için söz konusu değil ise, her gün için 1/30 oranında kesinti yapılmaktadır.

Örnekler:

28 günlük Şubat ayı için ödeme:

Talep başlangıcı	Size ödenen yardım
1. Ocak:	30 gün için = 30/30

Talebinin bitimi	17. günden 30. güne kadar
Başlangıçtan itibaren	hakkınız yok ve bu nedenle
17. Şubat; Siz zaten	14 gün için
30 gün için ödeme	fazla ödeme almışsınız = 14/30
almışsınız:	

31 günlük Mart ayı için ödeme:

Mart ayı için talep	Mart ayı için sadece 30 gün için
31 Mart'in başlangıçtan	ödeme aldınız;
sona eriyor:	Talepte bir değişme yoktur.

Genel olarak size havale edilmiş olan para miktarı içinde bulunulan ayın ilk iş gününde hazır'da bulunmaktadır. Havale esnasındaki gecikmelerde (Örn. Hesabınıza geç işlenmesi veya ödeme talimatının tebliğinin gecikmesi) Jobcenter'in bir etkisi yoktur.

Ödemenizi ne kadar çabuk alacağınız evraklarınızı ne zaman Jobcenter'e teslim ettiğinize de bağlıdır. Dilekçeniz burada mümkün olduğu kadar çabuk olarak işleme tabi tutulacaktır. Bu işlem için tabii ki belirli bir süreye ihtiyaç gerekmektedir. Bu nedenle dilekçenizi mümkün olduğu kadar erken ve tam olarak verin. Ancak ondan sonra dilekçeniz işleme tabi tutulabilir.

Yardımlar için bir avans almış iseniz ve daha sonra alacak olduğunuz ödemenin almış olduğunuz avandan daha düşük olduğu veya ödeme almaya hiç hakkınız olmadığı tespit edildiğinde, almış olduğunuz avansı geri ödemek zorundasınız. Bu durum genel olarak yanlış bilgi verdiğinizden ve bu nedenle daha yüksek bir ödeme aldığınız durumlarda geçerlidir.

Dilekçeniz hakkında sadece yetkili olan Jobcenter karar vermektedir. Bu daire size yapılacak olan havaleleri gerçekleştirmekte ve ödeme ile ilgili olan evrakları tutmaktadır. Havaleler hakkında sorularınız olduğunda veya yapılan ödemeleriniz hakkında bilgi almak isterseniz lütfen Jobcenterinize başvurunuz. Sorularınız sadece burada çabuk olarak işleme tabi tutulabilmektedir.

4.7.1 Banka hesabını ücretsiz havale

Temel güvence için yapılan ödemeleri **ücretsiz olarak** ancak alacak olduğunuz para ödemelerini Almanya'da bulunan bir banka hesabına havale ettirdiğiniz takdirde alabileceksiniz! Bu banka hesabının sizin adınıza olması veya müşterek bir banka hesabında birlikte yetkili olmanız mecburidir.

Merkezi Kredi Komisyonunun tavsiyesine göre özellikli durumlardan dolayı beklenmesi mümkün olmayan durumlar haricinde toplumdaki her çeşit insan grubu için maaş hesabı yürüten bütün bankalar herkes için bir maaş hesabı (alacak hesabı) hazır bulundurmamaktadır.

4.7.2 Bir banka hesabının olmadığı durumda yapılan ödemeler

Eğer bir banka hesabınız yok ise yapılacak olan ödemeler için size bir „**hesaba geçirilecek ödeme talimatı**“ gönderilecektir. Bu ödeme talimatını siz (veya yetkilendirmiş olduğunuz başka bir şahıs) her Alman Postahanesinde veya her Alman Postahane Bankası şubesinde nakit olarak çekebilirsiniz. Fakat bu işlem için götürü olarak 2,20 Euro miktarında bir masraf kaynaklanmaktadır ve bu masraf hakkınız olan ödeme miktarından hemen kesilmektedir! **Bir banka hesabı açtırmanız kendi suçunuz olmadan mümkün olmadığı kanıtlandığı takdirde bu masraf sizden kesilmeyecektir.**

Fakat ödeme noktalarında nakit ödeme durumunda halen aşağıda belirtilen harçlar kesilmektedir. Jobcenterlerin bu konuda bir etkisi yoktur!!

Ödeme miktarı	Harç
50,- Euro ya kadar	3,50 Euro
50,- Euro'dan 250,- Euro ya kadar	4,00 Euro
250,- Euro'dan 500,- Euro ya kadar	5,00 Euro
500,- Euro'dan 1.000,- Euro ya kadar	6,00 Euro
1.000,- Euro'dan 1.500,- Euro ya kadar	7,50 Euro

On Euro'nun altında kalan miktarların ödemesi yapılmamakta, miktar yükselineye kadar biriktirmektedir. Fakat altı aydan süreden fazla bir zaman bir ödeme yapılmamış ise, on Euro dan düşük olan miktarlarında ödemesi yapılmaktadır.

4.7.3 Yapılan ödemenin süresi

Gerekli olan ön şartların daha önceden ortadan kalkacağıının bilindiği durumlar haricinde, yapılacak olan ödemelerin süresi, ödeme şartlarının halen mevcut olduğunun kontrol edilebilmesi için genel olarak her altı ay için belirlenmektedir.

4.8 Ödeme talebine icra konulması

Geçimin güvenlik altına alınması için yapılan ödemelere genel olarak icra konulamaz ve bu nedenle bir başkasına devir edilemez veya teminat olarak gösterilemez. Yapılacak olan ödeme bir banka hesabına havale edilmiş ise, ancak hesaba işlendiğinden 14 gün el konulabilir veya bankanın sizden alacağına karşılık tutulabilir. Bundan önce banka talep ettiğinizde bu miktarı size ödemekle yükümlüdür.

Bu yasal icradan korunma hakkı sadece 31.12.2011 tarihine kadar geçerlidir.

Fakat her şahıs için bir ciro hesabı, üzerine bazı serbest miktarların el konulamayacağı icradan korunma hesabına çevrilebilir. Tam şartlar hakkında lütfen bankanızdan bilgi alın ve gerekli durumlarda, almakta olduğunuz yardımlara alacaklıların yasal çapta el koymasını önlemek için ciro hesabınızı bir icradan korunma hesabına çevirtin.

Para almakta olduğunuz ciro hesabınızda veya başka yerlerde (mesela Jobcenter'de) icra yolu ile el koyma bulunmakta ise Sulh Hukuk Mahkemelerinde bu işleme karşı korunma talep etme hakkınız bulunmaktadır. Detaylar hakkında, örneğin borçu danışma merkezlerinden bilgi alabilirsiniz.

5.1 Kim Sosyal Para almaktadır?

On ikinci Sosyal Kanunun dördüncü bölümüne göre yardım ödemeleri alma hakkı bulunmayan (yaşlılık durumunda ve maluliyet durumlarında temel güvence), çalışabilecek durumda olan bir ödenek alma hak sahibi ile bir ihtiyaç grubu içerisinde yaşamakta olan çalışamayacak olan hak sahipleri geçimin güvenlik altına alınması için Sosyal Para alabilmektedirler.

Kısmi maluliyetten dolayı veya tam olarak maluliyetten dolayı sürelili olarak emeklilik maaşı alanlar da Sosyal Para alabilirler.

Bir ihtiyaç grubunda yaşayan, maluliyetten dolayı sürekli olarak emeklilik maaşı alanlar veya 65 ve 67 arasında geçerli olan yaş haddi ulaşmış olanlar Sosyal Para alma hakları bulunmamaktadır.

5.2 Sosyal Para alma esnasında hangi ödemeler mevcuttur?

Sosyal Para şu yardımları kapsamaktadır:

- Genel gereksinim,
- Konut ve ısınma giderleri.

Sosyal Para alanlarında belirli durumlarda fazla ihtiyaç, eğitim ve katılım, özellikli ihtiyaçlar, yani sakinilmesi mümkün olmayan durumlarda kredi alabilme hakları bulunmaktadır (Madde 4.6.1).

Genel gereksinim miktarları (madde 4.3) altındaki tabelada belirtilmiştir.

Fazla ihtiyaçlar için yapılan ödemeler geniş çapta İşsizlik Parası II (Madde 4.4) ile uyumludur. Engelli olmalarından dolayı kendilerine şimdiye kadar fazla ihtiyaç için ödeme yapılmayan, engelli kimliğinde „G“ işareti bulunan engelliler, genel gereksinimin yüzde 17 oranında fazla ihtiyaç için ödenek alabilirler.

Gelir ve servet ne gibi bir etki yapmaktadır?

Hatırlamanız için: Geçimin güvenlik altına alınması, İşsizlik Parası II ve Sosyal Para yardımları ancak yardıma muhtaçlık durumu mevcut olduğu takdirde yapılmaktadır. Kendi geçimini ve ihtiyaç birliği içerisinde yaşamakta olan bireylerin geçimini göz önünde tutulacak olan gelirden veya servetinden güvenlik altına alamayan şahıs yardıma muhtaçtır. Prensipte gayet basittir: Maddi yardım beklemeden önce kendi olanaklarınızı kullanmalısınız. Eğer geliriniz veya servetiniz mevcut ise, gelirinizden ve servetinizden göz önünde bulundurulacak miktara göre, yardıma muhtaçlığınız geçici olarak, kısmen veya tamamen ortadan kalkabilir.

Şahsi olanaklara şunlar dahildir:

■ Geliriniz

Para olarak veya para değeri olarak elde edilen her gelir, genel olarak bir gelirdir. Gelirin şekli ve nereden geldiği, geçimin temini için belirlenmiş olması veya vergiye tabi olması veya tek bir defaya mahsus olması veya tekrarlanması önemli değildir.

■ Servetiniz

Para değeri olan ve değerlendirilebilecek olan bütün „varlıklar“, servetin yurt içinde veya yurt dışında olduğuna bakılmaksızın, servet olarak değerlendirilir.

Sosyal Kanun II size gelirden ve servette **muaf miktar** hakları tanımaktadır. Bu konuda madde 7 ve 8'e bakınız.

Bir evdeki ikâmetgâh içerisinde birlikte yaşamakta olan diğer şahsılarında servetleri göz önüne tutulmakta mıdır?

Bir ihtiyaç birliği içerisinde yaşamakta olan bütün şahsılar (bakınız madde 1.2) ödeme hesaplarının yapılmasında göz önünde tutulmaktadır. Bu nedenle bu şahsılarında gelirleri ve servetleri, yani partnerin de (eşlerin, yaşam partnerlerinin veya sorumluluk birliği içerisindeki partnerin) geliri göz önünde bulundurulmaktadır. 25 yaşın doldurmamış, bekâr olan çocukların veya partnerin çocuklarının gelirleri ise kendi ihtiyaçlarına hesap edilecektir. Eğer siz kendiniz bekârsanız ve 25 yaşın altında iseniz, ebeveynlerinizin geliri ve serveti hesaba dahil edilecektir.

Bu nedenle dilekçede ve buna ait olan eklerde ihtiyaç birliği içersinde yaşamakta olan diğer şahıslar ile ilgili olan sorular bulunmaktadır.

Lütfen dikkat edin:

Servetinizi ve gelirlerinizi dilekçede ve buna ait olan eklerde tam olarak bildirmek zorundasınız. Bunların ne kadar göz önünde tutulacağına Jobcenter kanunlar doğrultusunda karar vermektedir. Jobcenter, yapmış olduğunuz bilgileri ve ikâmetgah içerisine yaşamakta olan diğer şahıslar ile ilgili olan bilgileri inceleme hakkı vardır ve buna mecburdur. Dilekçedeki soruları lütfen itinalı olarak cevaplandırın, kuşku durumlarında en iyisi tekrar sorun. Gelirinizi veya servetinizi saklama rizikosuna girmeyin! Jobcenter otomatik bilgi denkleştirme yolu ile üçüncü mercilerden (Örn. Federal Vergi Merkezinden, Emeklilik Sigortalarından) bilgi almakta ve bunları değerlendirmektedir. Jobcenter bu şekilde örneğin bildirmemiş olduğunuz çalışmalarını tespit edebilmektedir.

6.1 Bir işte çalışma ve İşsizlik Parası II

Elde etmekte olduğunuz gelir kendi ve ailenizin geçimini güvenlik altına almak için yeterli gelmemekte ise, tam olarak çalışmakta olsanız dahi İşsizlik Parası II alabilirsiniz. İşsizlik Parası alma durumunda geçerli olan haftada 15 saat çalışma sınırı İşsizlik Parası II'de geçerli değildir.

İşsizlik Parası II almak için işsiz kalma şartı bulunmamaktadır! Aynı şekilde işsizlik parası için geçerli olan muaf miktarlar'da geçerli değildir. Bu konuda lütfen madde 7'ye bakınız.

Bağımlı bir işte çalışmaktan bir gelir elde etmekte iseniz, gayet tabii olarak en yüksek net geliri elde etmek için sizin için en uygun olan vergi sınıfını seçmek zorundasınız.

7.1 Güz önünde bulundurulacak olan gelirler

Örneğin aşağıdakiler gelirlere dahildir

- Bağımlı olarak çalışılan veya serbest meslekten elde edilen gelirler,
- İşsizlik parası, ebeveyn parası (daha önceden bir işte çalışılmış ise) veya hastalık parası,
- Kapital- ve faiz gelirleri,
- Kiralamadan, çiftçilikten, ormancılıktan gelirler, nafakalar,
- Çocuk parası, emeklilik maaşları, hisse senetleri,
- Bir defalık gelirler (Örn. Vergi iadeleri, tazminatlar, miraslar, ikâmetgâh işletme maliyetin'den geri alınan ödemeler).

7.2 Gelirden düşürülecek olan miktarlar ve muaf miktarlar

Gelirden şunlar düşürülecektir:

a) Gelire intikal eden vergiler

Örneğin:

- Maaş / Gelir vergisi,
- Dayanışma kesintisi,
- Kilise vergisi,
- İşletme vergisi,
- Kapital geliri vergisi.

b) Sosyal Sigortalara ödenen yasal aidatlar

Yasal olarak öngörülmekte olan miktarda. Bunlar şu aidatlardır:

- Hastalık sigortası,
- Bakım sigortası,
- Emeklilik sigortası,
- İş teşviki sigortası

Ve sigorta mecburiyeti olan serbest meslek sahiplerinde Sosyal Sigortalar çerçevesinde

- Çiftçiler için yaşlılık yardımı,
- El sanatkarları sigortası,
- Kaza sigortası

için ödenmekte olan mecburi aidatlar

ve

- Özel sigortalı olanlardan bakım sigortasına kesilen mecburi aidatlar.

c) Yasal olarak mecburi olan ve makul olan özel sigortalar

Örneğin Araç sorumluluk sigortası gibi yasal olarak mecburi olan sigorta aidatları tam olarak gelirden düşürülebilir.

Rüştünü elde etmiş olanlarda makul olan özel sigortalar için aylık 30 Euro düşürülmektedir. Rüştünü elde etmemiş olanlarda, rüştünü elde etmemiş olan şahıs hakikaten bir sigorta yaptırmış ise ve bu durum neden ve miktar bakımından makul ise, bu miktar düşürülebilmektedir.

Yasal hastalık sigortasında sigortalı olmayan veya yasal hasalık sigortası mecburiyetinden muaf tutulmuş olan hak sahiplerinde makul olan sigorta aidatı miktarı „götürü miktar olan 30 Euro“ dan aşağı olmayacaktır. Ödenmekte olan aidatlar kanıtlandığı miktar oranında düşürülebilir. Bu şekildeki sigortalar örneğin serbest/özel hastalık-/bakım sigortası, emeklilik sigortası, kaza sigortası, serbest meslek sahipleri için maluliyet sigortası ve hayat sigortalarıdır. Masraflar için bir katkı miktarı alındığı takdirde, düşürülecek olan miktara yapılacak olan katkı miktarı düşecektir (katkı miktarı hakkında madde 12'ye bakınız).

d) Gelir Vergisi Kanunu ile yaşlılık bakımı için teşvik edilen aidatlar

„Riester teşvikli“ yatırımlar için gerekli olan en düşük kendi aidat miktarından yüksek olmayan aidatlar.

e) Çalışabilmek, gelirleri güvenlik altına almak için gerekli olan giderler (faaliyet için gerekli giderler)

Örneğin:

- Çift ev geçindirmekten dolayı meydana gelen giderler,
- Meslek kuruluşlarına ve sendikalara ödenen aidatlar,
- Çalışma gereçleri ve iş elbisesi giderleri,
- İşe gidip gelme giderleri.

Jobcenter – serbest meslekten elde edilen geliri göz önünde bulundurmadan önce – götürü miktarlar’da düşürmektedir:

- Çalışmak için yapılan masraflar için götürü miktar olarak aylık 15,33 €

İlave olarak

- Çalışmanın sağlanması için:
 - Umumi nakil araçlarının kullanılmasında meydana gelen giderler
 - Umumi nakil araçlarının kullanılmasına karşılık işe gidip gelmek için araç kullanılması makul dereceden daha yüksek değil ise en kısa yolda her kilometre mesafe için 0,20 Euro.

Miktarı toplam olarak her iki götürü miktardan yüksek olan giderleri kanıtlayabildiğiniz takdirde, yüksek olan bu giderler göz önünde bulundurulacaktır.

Bir serbest meslek yaptığınız takdirde, yardım ödeme süresi içerisinde meydana gelen gelir ve giderlerinizi kanıtlamak zorundasınız. Bu konuda daha detaylı bilgileri Jobcenter’den temin edebileceğiniz ödeme süresi içerisinde serbest meslekten, ticaretten veya çiftçilik- ve ormancılık faaliyetlerinden elde edilen gelirler hakkındaki açıklamalardan (ek EKS) temin edebilirsiniz.

f) Yasal nafaka mecburiyetinin yerine getirilmesi için meydana gelen giderler

Bu şekildeki giderler nafaka kararlarında veya noterde yapılmış olan nafaka anlaşmalarında kararlaştırılmış olan miktarlara kadar düşürülebilir.

g) Bir çocuk için meslek eğitimi veya mesleğe hazırlık esnasında daha önceden göz önünde bulundurulmuş olan miktarlar

Federal Meslek Eğitimi Kanunu veya Sosyal Kanun II doğrultusunda ödeme hesaplanmasında daha önceden göz önünde bulundurulmuş olan gelirler bir ikinci defa göz önünde bulundurulmayacaktır.

h) Çalışma esnasında muaf olan miktarlar

Brüt çalışma gelirinden madde 7.2 c, d, e'de anlatılmış olan masrafların yerine (hastalık ve yaşlılık için özel sigorta giderleri, çalışabilmek için meydana gelen giderler) götürü olarak 100 Euro düşürülecektir. Aylık brüt gelir 400 Euro'dan fazla ise, yüksek olan giderler düşürülebilir. Fahri olarak yapılan çalışmalarda veya örneğin bir antrenman müdüründe (Gelir Vergisi Kanuna göre vergiye tabi olmayan gelirler) götürü miktar olan 100 Euro'nun yerine temel muaf miktar olan 175 Euro geçerlidir.

Bunun haricinde başka miktar hesaba dahil edilmeyecektir:

- Brüt kazanç 100,01'dan 1.000 Euro'ya kadar yüzde 20 muaf
- Brüt kazanç 1.000,01'dan 1.200 Euro'ya kadar bir daha yüzde 10 muaf. Eğer rüştünü elde etmemiş bir çocuğunuz var ise veya rüştünü elde etmemiş olan bir çocukla bir ihtiyaç birliğinde yaşamakta iseniz, bu miktar 1.200'den 1.500 Euro'ya yükselmektedir.

Uyarı: Geçiş dönemi durumlarında (Aktüel ödeme süresi başlangıcı 1 Temmuz 2011'den önce ve yeni başlanmış olan bir iş mevcut değil) aktüel ödeme süresinin bitimine kadar çalışanlar için eski muaf miktarlar geçerlidir.

Örnek:

Brüt olarak 1.900 Euro kazancınız var.

Vergilerin ve sosyal giderlerin kesilmesinden sonra kaldığını
1.500 Euro kaldığını

Kabul edelim:

Bundan muaf olan miktar:	100 Euro
100,01 dan 1.000 Euro ya kadar =	900 Euro
İlave olarak % 20 % muaf =	180 Euro
1.000,01 dan 1.200 Euro ya kadar tekrar % 10 muaf,	20 Euro
Toplam olarak muaf olan ve Hesaba dahil edilmeyen miktar =	300 Euro

Rüştünü elde etmemiş bir çocuğunuz var ise,
Azami 30 Euro tekrar
Muaf olarak ilave edilmekte (1.200 Euro dan
1.500 Euro ya kadar brüt).

Düşük ücretli bir işte çalışmakta iseniz
(400 Euro ya kadar), bu durumda genel olarak
Vergiler ve Sosyal Sigorta aidatı
ödememektesiniz. Bu durumda gelirinizden
kesilebilecek olan miktar:

Götürü miktar	100,00 Euro
İlaveten % 20 geride kalan 300 Euro dan =	60,00 Euro
Muaf olan miktar	160,00 Euro

Temel Güvence ödeneği almadan çocuk zammı hakkında
madde 2 ye bakınız.

7.3 Göz önünde bulundurulmayacak olan gelir

Bazı gelirler iş arayanlar için temel güvence kuralları
doğrultusunda gelir olarak geçerli değildir; bu nedenle bu gibi
gelirler yardıma muhtaçlığın incelenmesi esnasında
hesaplamaya dahil edilmemektedir (özellikli gelirler).

Örnekler:

- Amacına uygun kullanım öngören Federal Bakım Kanunu ve Yasalar doğrultusunda ödenmekte olan temel emeklilik gelirleri
- Görme engellilere ödenen para

- Bakım için ödenen bakım parası birinci ve ikinci çocuk için tam ve üçüncü çocuk için yüzde 25 (31.12.2011'e kadar)
- Özel durumlarda alınan yardımlar, örneğin felaket durumlarında yapılan ilk yardım, kamu bütçesinden yapılan fahri ödenekler (yaşlılık- veya evlilik jübilelerinde, hayat kurtarmalarda), yardıma muhtaçlara tombalalardan yapılan bağışlar
- Katılımcıların Federal Gönüllü Hizmet Kuruluşundan almakta olduğu harçlığın 60 € su

7.4 Geçici çalışma olanakları (Bir-Euro-İşleri)

Fazla gider karşılı olarak geçici çalışma olanaklarından elde edilen gelirler İşsizlik Parası II hesaba dahil edilmemektedir. Bu şekildeki çalışmalar sigorta hukuku açısından da bir çalışma olarak değerlendirilmemektedir, yani sosyal sigortalarda sigorta mecburiyeti bulunmamaktadır.

7.5 Geliri hesaba dahil etmenin zamanı

Gelir, elinize geçtiği ay içerisinde hesaba dahil edilmektedir. Fakat İşsizlik Parası II daha ayın başında size ödendiği için, aynı aya ait olan gelirin daha geç elinize geçmesi durumunda – size baştan fazla ödeme yapılmış olabilir. Fazla ödenmiş olan miktar geriye ödenmek zorundadır.

Örnek: Aralıksız olarak İşsizlik Parası II almaktasınız. 01.02.2011 tarihinde düşük ücretli bir işe başlıyorsunuz ve ilk maaşınızı 28.02.2011 tarihinde alıyorsunuz. Şubat ayında elinize geçtiği için bu gelir kazanç olarak kabul edilecektir. Fakat Şubat ayı için İşsizlik Parası II size önceden ödenmiş olduğu için, fazla olarak İşsizlik Parası II almış bulunmaktasınız.. Fazla olarak almış olduğunuz miktarı geri ödemek zorundasınız.

Değerlendirilebilecek olan hesaba dahil edilmek zorundadır.

8.1 Neler servet olarak geçerlidir?

Servetin yurt içinde veya yurt dışında olduğuna bakılmaksızın, para olarak ölçülebilen bütün varlıklar servet olarak geçerlidir. Nakit para, yatırım hesaplarında bulunan para, biriktirme hesabında bulunan para, inşaat için servet birikiminde bulunan para, biriktirme mektupları, değerli kâğıtlar (örn. Hisse senetleri- ve fon yatırımları), kapital hayat sigortaları, ev- ve emlak, daireler ve emlak üzerindeki maddi haklar servet olarak geçerlidir.

Temel olarak kendinize ve sizinle birlikte ihtiyaç birliği içerisinde yaşamakta olan aile bireylerinin değerlendirilebilecek olan servetleri hesaba dahil edilmektedir.

Geçim için direkt olarak kullanılabilir veya para değeri tüketilerek, satılarak, ödünç verilerek, kiralanarak geçim için kullanılabilen servet, değerlendirilebilen servettir. Sahibinin üzerinde serbest olarak hükmedemediği varlıklar değerlendirilemeyen servetlerdir (örn. Varlık üzerinde haciz var ise). Yardıma muhtaçlık durumundan önce (yani dilekçe verilmeden önce) elinize geçmiş olan gelir, servet olarak geçerlidir.

Eğer mevcut ise çeşitli servetleri kayıt etmek zorunda olduğunuz, dilekçeye ait bir VM eki bulunmaktadır.

Örnek:

Bay M. (sigorta mecburiyetinden muaf değil) yalnız yaşamakta ve 18 sene boyunca hayat sigortasına aylık 100 Euro yatırmış.

Bu biriktirilmiş olan servet değerlendirilebilecektir, çünkü bu Hayat sigortasının geriye satma değeri (burada 20.000 Euro) geçim için kullanılabilir.

Uyarı:

Hayat sigortasını iptal etmek yerine, aidat ödemelerine devam edecek olan bir kuruluşa satmak daha karlı olabilir. Ekseri ölüm koruma durumu muhafaza edilebilmektedir. Bu konudaki daha detaylı bilgi tüketici koruma merkezlerinden alınabilir.

8.2 Servetten kesilecek olan miktarlar

■ Muaf miktarlar

Kendiniz ve partneriniz için her doldurulmuş yaş başına 150 Euro muaf miktar bulunmaktadır (yaş çarpı 150), en azından ise 3.100 Euro. Eğer 01.01.1948 tarihinden önce doğmuş iseniz, muaf olan miktar her yaş başına 520 Euro'dur. 3.100 Euro olan muaf miktar ödeme hakkı bulunan rüştünü elde etmemiş olan her çocuk için de geçerlidir.

Örnek:

Aile M.:

Bay M. 38 yaşında.

Onun 38 x 150 Euro
= 5.700 Euro muaf miktarı

Bayan M. 32 yaşında.

onun 32 x 150 Euro
= 4.800 Euro muaf miktarı

Kızları A. 17 yaşında.

onun
3.100 Euro muaf miktarı

■ „Riester-Yatırım Formlarından“ Yaşlılık bakımı

Riester-Sözleşmeleri olarak adlandırılan yatırımlar, bunlardan elde edilen gelirlerde dahil olmak üzere servet olarak hesaba dahil edilmemektedir. Şart: Yaşlılık bakımı için yapılmış olan birikimi hesap sahibi vaktinden önce kullanmayacak.

■ Diğer yaşlılık bakım yatırımları

Yaşlılık bakımı için yapılmış olan diğer yatırımlar sahibi olan şahsın her doldurulmuş yaşı için 750 Euro miktarında muaf bırakılmaktadır. Şart: Yapılmış olan yatırımın emekliye ayrılmadan önce değerlendirilemeyeceği iptali mümkün olmayacak bir şekilde sözleşme ile kararlaştırılmış olmalıdır. Muaf olan miktarları aşan miktarların bir sözleşme ile hariç tutulması Sigorta Sözleşmeleri Kanununun 168. maddesinin 3. fıkrasına göre müsaadeli değildir.

■ Gerekli tedarikler için muaf olan miktar

750 Euro miktarında muaf miktar ihtiyaç birliği içerisinde yaşamakta olan her hak sahibine tanınmaktadır.

8.3 Servet olarak göz önünde bulundurulmayacak olanlar

Aşağıdaki servet varlıkları göz önünde bulundurulmayacaktır:

■ Makul miktarda ev eşyası

Bir evi geçindirmek için gerekli olan veya en azından mevcut olması gereken bütün eşyalar.

■ Makul olan bir motorlu araç

Her çalışabilecek şahıs için.

■ Yaşlılık güvencesi olarak belirlenmiş olan şeyler ve emeklilik sigortasından muaf tutulması durumundaki haklar

Eğer siz veya eşiniz yasal emeklilik sigortası mecburiyetinden muaf tutulmuş iseniz, yaşlılık güvencesi olarak belirlenmiş olan servet (kanıtlanmak sureti ile) göz önünde tutulmayacaktır. Fakat bu servetin gayet net olarak tanınacak şekilde yaşlılık güvencesi olarak belirlenmiş olması zorunludur. Kanıt olarak örneğin 60 yaşına kadar süresi olan bir kapital hayat sigortası için sigorta poliçesi olabilir.

■ Kendinize ait olan, kendiniz oturmakta olduğunuz makul bir daire veya kendiniz oturmakta olduğunuz kendinize ait olan makul bir ev.

■ Engelli veya bakıma muhtaç bir şahıs için makul olan bir ev edinme veya muhafaza için belirlenmiş olan servet.

Yakın bir zamanda bir ev almak için veya bir evi muhafaza etmek için belirlenmiş olan bir servet göz önünde bulundurulmayacaktır. Bunun için ön şart ise, bu evin engeli veya bakıma muhtaç bir şahsın konut olarak belirlenmiş olması ve bu servetin değerlendirilmesi ile, belirlenmiş olan amacın tehlikeye düşecek olmasıdır.

■ Değerlendirilmesi ekonomik olmayan noktalar ve haklar.

Servet varlıklarının değerlendirilmelerinin ekonomik olup olmadığı sorusunda, bu değerlendirme ile ileride ne kadar kâr veya faiz gelirinin kayıp olacağı önemli değildir. Önemli olan bu servet varlığının aktüel olan maddi değeridir. Servetin değerlendirilmesi ile maddi değerinden yüzde ondan daha fazla düşük bir netice elde edildiği takdirde bu servetin değerlendirilmesi ekonomik değildir.

8.4 Servetin derhal değerlendirilmesinden vazgeçme

Genel olarak göz önünde bulundurulması gereken servetin derhal kullanılması veya değerlendirilmesi (neticesinde düşük bir yardım veya hiçbir yardım ödemesi ortaya çıkmakta ise) mümkün değil ise veya kullanım veya değerlendirme şahsı için bir aciliyet durumu meydana getirecek ise, yapılacak olan yardım ödemeleri bir kredi olarak gerçekleştirilecektir. Verilecek olan kredinin geri ödeme talebi somut olarak (örneğin bir ipotek ile) veya başka bir şekilde güvenlik altına alınmasına bağımlı olabilir.

Eğitim ve Katılım için yapılan yardımlar

9.1 Ne gibi yardımlar mevcuttur?

Çocuklar, gençler ve genç yetişkinler için genel ihtiyaca ilave olarak eğitim ve katılım yardımları olarak adlandırılan yardımlar bulunmaktadır:

Öğrenim teşviki	Öğrenci nakliyesi	Okul ihtiyacı	Erkek ve kız öğrenciler
Öğlen yemeğine katkı	Okul gezileri ve bir kaç günlük sınıf gezileri	Kültür, Spor Katılım*	Erkek ve kız öğrenciler ve kreş çocukları
* Çocuklara ve gençlere 18 yaşını dolduruncaya kadar ödenmektedir			

Aşağıdaki şartlar altında bütün şahıslar öğrenci sayılmaktadır:

- Daha 26 yaşına girmemiş olanlar,
- Genel eğitim veren veya meslek eğitimi veren bir okula gidenler ve
- Meslek eğitimi ücreti almayanlar.

9.1.1 Okul gezileri ve birkaç gün süren sınıf gezileri

Bir kreşe (Kita) devam eden kız ve erken öğrencilerin bir günlük veya birkaç günlük sınıf gezileri için meydana gelecek olan masraflar devir alınabilir.

9.1.2 Şahsi okul ihtiyacı donatımı

Okul gereksinimi için kız ve erkek öğrencilere 1 Ağustos'ta 70 Euro (2011'den itibaren) ve 1 Şubat'ta 30 Euro (ilk sefer 2012 de*) ödenmektedir. Okul çantası, spor kıyafetleri, yazı-, hesap- ve çizme materyallerinin (dolma kalem, tükenmez kalem, boyama kalemleri, hesap makinesi, geometrik üçgen, defter, defter kabı, silgi, el işi materyalleri) satın alınabilmesi bu ödeme ile kolaylaştırılması amaçlanmaktadır.

(* 2010 senesine kadar Ağustos ayında o okul senesi için 100 Euro tek bir miktarda ödenmekte idi, yeni ayarlama 2011/2012 okul senesi için geçerli olacaktır)

9.1.3 Makul öğrenim teşviki

Kız ve erkek öğrencilerin bazen okulda belirli öğrenim hedeflerine ulaşmak için desteğe ihtiyaçları bulunmaktadır. Okul ihtiyacı onayladığı takdirde ve okullarda kıyaslanabilecek başka destek sunumları mevcut olmadığı takdirde makul bir tamamlayıcı öğrenim teşviki verilebilir.

9.1.4 Müşterek öğlen yemeği için katkı yardımı

Eğer okuldaki çocuk yuvalarında, kreşlerde veya çocuk bakıcılarında öğlen yemeği sunulmakta ise (bununla üstüne bir şeyler konulmuş olan ekmekcik ve ufak yemek gibi şeyler satan büfe kast edilmemektedir), fazla masrafları dengelemek için öğlen yemeği için katkı ödeneği verilebilir. Ebeveynlerin kendilerinin ödeyeceği miktar günlük bir Euro'dur.

9.1.5 Sosyal ve kültürel yaşantıya katılım

Derneklerde, kültür veya serbest zaman sunumlarına, örneğin müzik dersi, spor, oyun ve eğlence veya serbest zamanlarında katılım için çocuklar ve 18'in altında olan gençler aylık 10 Euro'luk bir bütçe verilmektedir.

9.1.6 Öğrenci nakliye masrafları

Bir sonraki yüksek dereceli okula yayan veya bisiklet ile ulaşması mümkün olmayan öğrenciler, masrafları bir başka merci tarafından karşılanmadığı takdirde, genel olarak nakliye masraflarına bir katkı ödeneği alabilmektedirler.

9.2 Ödenekler nasıl yapılmaktadır?

Yapılan teşviklerin direkt olarak çocuklara ulaşması için, yardımların birçoğu para olarak değil, maddi- ve hizmet yardımı, bilhassa kupon olarak yapılmaktadır. Yardım hesaplaması ve masraf iadesi için çeşitli varyantlar bulunmaktadır. Bulduğunuz yerdeki yerel kuruluşlar uygulanacak olan metodu belirlemekteler ve sizi bilgilendirmektedirler.

Gerektiği durumlarda kanıt olarak sunulabileceği için faturaları, makbuzları, yolculuk-biletleri veya müracaatları lütfen iyi bir şekilde muhafaza edin.

9.3 Dilekçe verme

Eğitim ve katılım için (şahsi okul ihtiyacı hariç) **her çocuk için ayrı bir dilekçe gerekmektedir.**

Alınacak olan yardımların tam olarak çocuklarınıza ulaşması için lütfen dilekçeleri zamanında verin.

Uyarı:

Ödeme kuruluşu ve eğitim paketinin uygulamaya konulması tamamıyla yerel kuruluşlara aittir. İşsizlik Parası II alanlar için bu uygulama genel olarak Jobcenter'de yapılmaktadır. Konut yardımı ve çocuk zammı alan aileler için Jobcenterler yetkili değildir.

İkâmet etmiş olduğunuz yerde geçerli olan yetkiler için lütfen Jobcenterinizden bilgi alın.

İnternet te: www.bildungspaket.bmas.de sayfası altında daha fazla bilgi bulabilirsiniz.

Çalışamama durumlarında

İşsizlik Parası II almanız esnasında çalışamayacak şekilde hastalandığınız takdirde, sosyal sigortadaki korunmanız muhafaza edilmektedir ve sizin almış olduğunuz İşsizlik Parası II miktarında ödenek yapılmaktadır.

Eğer dilekçenizi verdikten sonra veya İşsizlik Parası II almanız esnasında çalışamayacak şekilde hastalandığınız takdirde, istirahatlı olduğunuzu derhal bildirmek ve çalışamazlık durumunuzu ve istirahat sürenizi belirten bir doktor raporunu sunmak mecburiyetindedir. Çalışamama süreniz doktordan almış olduğunuz raporda belirtilenden daha uzun ise, bu durumu ikinci bir doktor raporu ile kanıtlamak zorundasınız. Tekrar çalışabilecek durumda olduğunuzda, bu durumu da aynı şekilde lütfen derhal bildirin.

İşsizlik Parası II alınması esnasında (Sosyal Para'da değil) temel olarak yasal hastalık sigortasında ve yaşlılık bakım sigortasında sigortalı olma mecburiyetiniz bulunmaktadır. İşsizlik Parası II alma süresi ayrıca emeklilik sigortasına bildirilmektedir ve gerektiği durumlarda emeklilik hesabından sayılmaktadır.

Sosyal Para alanlar Jobcenter tarafından yasal hastalık, bakım sigortasında sigortalı yaptırılmamaktadır. Hastalık sigortası korunmanız ile ilgili olarak lütfen kendiniz hastalık sigortanıza müracaat edin.

11.1 Hastalık- ve Bakım Sigortası

Eğer sizin için bir aile sigortası mümkün değil ise, İşsizlik Parası II alma süresi içerisinde temel olarak yasal hastalık- ve bakım sigortasında sigortalısınız. Hastalık- ve bakım sigortası için yasal olarak öngörülmekte olan aidatlar Jobcenter tarafından ödenmektedir.

Eğer İşsizlik Parası II almaya başlamadan hemen önce özel bir hastalık sigortasında sigortalı idi iseniz, yardım alma süresi içerisinde de özel hastalık sigortasında kalabilirsiniz. Eğer şimdiye kadar bir hastalık sigortanız yok idi ise ve siz serbest meslek yapmakta idi iseniz veya SGB V madde 6 veya madde 1 doğrultusunda sigortalı olma mecburiyetinden muaf tutulmuş iseniz, yardım almanızdan dolayı sizin için aynı şekilde sigorta yaptırılmayacaktır. Bu durumda hastalık sigortasını kendiniz halletmek zorundasınız. Gerektiği durumlarda Jobcenter sizi katkı yardımı yaparak maddi destek verebilir (bakınız madde 12).

İşsizlik Parası II alma başlangıcında 55 yaşını doldurmuş iseniz, hastalık sigortası için ayrıca özellikli şartlar bulunmaktadır.

İşsizlik Parası II bir kredi olarak verildiğinde veya konut'un ilk donatımı için (hamilelik ve doğum da dahil) veya ortopedik ayakkabı satın alınması için verildiğinde, sigortalılık mecburiyeti bulunmamaktadır.

Sigortalı olan mecburiyeti durumunda Jobcenter sizi, yardım almaya başlamanızdan önce hastalık ve bakım sigortanızın bulunduğu yasal **hastalık sigortasına** kaydınızı yaptırmaktadır. Eğer o ana kadar olan hastalık sigortanızı vaktinde iptal etmiş iseniz, bir başka hastalık sigortası seçebilirsiniz.

Eğer bir çiftçiler için hastalık sigortasında kayıtlı idi iseniz, hastalık sigortanızı değiştirmeniz mümkün değildir.

İşsizlik Parası II başlangıcından önce yasal bir hastalık sigortasında ve özel bir hastalık sigortasında sigortalı değil idi iseniz (örn. İşsizlik Parası II almadan önce sosyal yardım almış iseniz), bir hastalık sigortası seçip, kaydınızı oraya yaptırmak zorundasınız. Kayıt işleminin yapılmasından sonra lütfen üyelik tasdiki belgenizi Jobcenter'e verin.

Örneğin şu hastalık sigortalarını seçebilirsiniz:

- Bulduğunuz yerdeki AOK.
- Bulduğunuz yer için yetkili olan yedek hastalık sigortası. Bir işyeri- veya Esnaf odası hastalık sigortası, eğer daha önce size bu hastalık sigortasına girmenizi sağlayan bir iş yerinde çalışmış iseniz, veya bu işyeri-veya esnaf odası hastalık sigortasının tüzüğü bu işyerine ait olmayan şahıslarda üyelik olanağı tanımakta ise.
- Eşinizin bağlı olduğu hastalık sigortası.
- Madenciler hastalık kasası.
- Denizciler hastalık kasası.

Eğer seçim hakkınızı kullanmazsanız, bu seçimi Jobcenter sizin için yapacaktır.

Seçilmiş olan hastalık sigortasına en azından 18 ay bağlı kalmak zorundasınız. Bundan sonra üyeliğinizi bir sonraki ayın sonuna iptal edebilirsiniz.

Eğer hastalık sigortanız bir katkı payı talep etmekte ise veya bu katkı payını yükseltir ise özel bir iptal hakkınız bulunmaktadır. Halen ilave aidat ödemekte iseniz ve ondan sonra İşsizlik Parası II almaya başlamış olmanız durumlarında da özel iptal hakkınız bulunmaktadır.

Seçmiş olduğunuz hastalık sigortasının geçerliliğine sadece hastalık sigortası karar vermektedir, Jobcenter değil. Daha fazla bilgi için lütfen hastalık sigortanız ile irtibata geçin.

Hastalık sigortanızı değiştirdiğiniz takdirde, yeni hastalık sigortanızın yeni üyelik onay belgesini lütfen Jobcenter'e verin.

Yardım yapılacağını bildiren karar belgesinden- veya değişiklik belgesinden hangi hastalık sigortasında sigortalı olduğunuzu tespit edebilirsiniz. Jobcenter hastalık sigortanıza yardım alma başlangıcını, bitimini ve aradaki boşlukları bildirmektedir.

Jobcenter sizi ancak dilekçesini vermiş olduğunuz yardım onaylandığı takdirde sigorta ettirmektedir. Sigortanız temel olarak yardımın başladığı ilk günden itibaren geriye doğru etkili olarak başlamaktadır. Eğer dilekçe verdikten sonra, ama yardım dilekçeniz onaylanmadan önce hastalık sigortanızın hizmetlerinden yararlanmış iseniz, sigortanız yok demektir! Bu nedenle hastalık sigortanız ile kendiniz ve aileniz için geçici hastalık sigortası için bir anlaşma yapmanız gerekmektedir.

Yasal olmayan bir ödeme yardımı alınmış olması durumunda (örneğin yanlış bilgi vermenizden dolayı), Jobcenter'e sadece haksız olarak almış olduğunuz yardımları değil, hastalık ve bakım sigortası için ödenmiş olan aidatları da geriye ödemek mecburiyetindedir.

11.2 Aile Sigortası

Eğer İşsizlik Parası II almakta iseniz, aile sigortası çerçevesinde diğer aile bireylerinin üzerinden hastalık sigortanız yapılabilir. Eğer bu imkân sizde mevcut ise, Jobcenter tarafından diğer özel sigortalar için yapılan ödemeler devir alınmayacaktır.

Belirli şartlar altında bir aile sigortasının halen sigortalı olan (eş, yaşam partneri veya ebeveynlerden birisi; yani asıl sigortalı olan şahıs) bir şahsın üzerinden yapılması mümkündür. Bir aile sigortasının mevcut olup olmadığını sadece yetkili olan Jobcenter incelemektedir. Eğer eşlerden her ikisi de İşsizlik Parası II almakta ise, genel olarak dilekçe vermiş ve yardımları almakta olan şahıs (asıl sigortalı) mecburi sigortalı olmaktadır. Fakat sizin yazılı olarak diğer eşi/yaşam partnerini mecburi sigortalı olarak belirleme hakkınız bulunmaktadır.

11.3 Kaza Sigortası

Sizin sadece **özellikli bir talep üzerine** Jobcenter'e veya başka bir yere (örn. Doktor muayenesi, bir işverene müracaat) gitmek zorunda olduğunuz zaman kaza sigortanız bulunmaktadır. Bir yol kazasını kendi menfaatleriniz açısından derhal Jobcenter'e bildirmek zorundasınız.

Lütfen dikkat edin: Bir başka yeticili üçüncü şahıs (örn. özel bir iş arabulucusu) tarafından kendisine gelmeniz talep edildiğinde yasal kaza sigortanız bulunmamaktadır. Böyle bir durumda kaza sigortanız bu üçüncü şahıs tarafından yaptırılmalıdır!

11.4 Emeklilik Sigortası

İşsizlik Parası II almanızdan dolayı emeklilik sigortasında mecburi sigortalı olma durumu yoktur. İşsizlik Parası II-Yardım süreniz ama Jobcenter tarafından emeklilik sigortasına bildirilmektedir, emeklilikten sayılacak bir sürenin olup olmadığını emeklilik sigortası incelemektedir. Bu nedenle sigortalılık sürenizde meydana gelebilecek boşluklardan sakınabilir ve bilhassa malulen emeklilik hakları ve katılım için ödenekler muhafaza edilebilir.

Eğer sigortalı olarak çalışmakta iseniz veya sigortalı olma mecburiyeti ile serbest meslek yapmakta iseniz veya örneğin hastalık parası almanızdan dolayı mecburi sigortalı olma durumu mevcut ise, yardım almış olduğunuz süre emeklilikten sayılmayacaktır. Öğrenci iseniz veya İşsizlik Parası II yardımı kredi olarak almış iseniz veya sadece konut'un ilk donatımı, giyim eşyası (hamilelik ve doğum dahil) veya ortopedik ayakkabı için yardım almış iseniz, bu süre aynı şekilde emeklilikten kabul edilmeyecektir.

Yardım almanın hangi süreleri emeklilik sigortasına bildirileceği konusunda Jobcenter size bilgi verecektir.

11.5 Yardım alınmadan geçen sürelerin emeklilik sigortasına bildirilmesi

Aşağıdaki durumlarda **yardım alınmadan geçen sürelerde** emeklilik sigortasına bildirilmektedir:

- Kendiniz iş aramanız durumunda (kendi gayretleriniz),
- Size iş bulunma çabaları için hazır bulunduğunuzda,
- İşsiz olarak kaydınızı yaptırmış ve dış ülkede iş aradığınızı her üç ayda bir şahsen, yazılı olarak veya telefonla yenilemiş iseniz ve
- Yardıma muhtaç olmadığınızdan dolayı İşsizlik Parası II alma hakkınız mevcut **değil ise**.

İşsiz kalmış iseniz ve yardıma muhtaç olmadığınızdan dolayı İşsizlik Parası II alma hakkınız mevcut değil ise – halen müracaatınızı yapmamış iseniz – lütfen sizin için yetkili olan Jobcenter'de hemen işsizlik kaydınızı yaptırın.

Emeklilik sigortası tarafından belirlenen şartları dâhilinde yardım almadan geçen işsizlik süreleri de **emeklikten** sayılabilmektedir. Bu şartların yerine gelip gelmediğine Jobcenter karar veremez. Bu nedenle emin olunmayan durumlarda emeklilik sigortanıza veya ikâmet ettiğiniz yerdeki emeklilik sigortasının danışma bürolarına müracaat edin.

Eğer 02.01.1950 tarihinden önce doğmuş iseniz ve işsizliğiniz 01.01.2008 tarihinden önce başlamış ise, tam olarak çalışamayacak durumda iseniz, yardım almadan işsiz kalmış olduğunuz süreler de emeklilik sigortanız tarafından emeklilikten sayılmaktadır.

Kesin olarak hangi emeklilikten kabul edilen sürelerin emeklilik sigortasına bildirilmekte olduğu konusunda Jobcenter'den bilgi alabilirsiniz.

Aidatlara yapılan katkı payı

12.1 Sigorta aidatlarına katkı

Yardım almanıza rağmen her zaman yasal hastalık ve bakım sigortasında mecburi sigortalı değilsiniz veya aile sigortası üzerinden sigortalı değilsiniz. Böyle bir durumda belirli şartlarda özel bir hastalık sigortasına ödemekte olduğunuz aidatlar için katkı payı alabilirsiniz.

Jobcenter tarafından size böyle bir durumda özel sigortaya ödemekte olduğunuz aidatlar için bir katkı payı ödenecektir.

Özel sigorta size baz tarifesinde bir aidat teklif etmekte. Yardım ödeneği alma hakkınız olduğunda, bu aidat miktarı ikiye bölünecektir. Baz tarifesinde bir sigorta yapmamış iseniz, değişik aidatlar kıyaslanacaktır. En düşük miktar – baz tarifedeki aidat veya sizin değişik olan aidatınız ikiye bölünerek – katkı payı devir alınabilecektir. Baz tarifesindeki aidatı ve değişik olan aidatınızı kanıtlamak zorundasınız.

Yardım almanız esnasındaki, yani yardım almanın bitiminden sonraki özel sigortanızı devamı hakkındaki sorularınızı lütfen sigorta kuruluşunuza yöneltin.

Sosyal Para almanız durumlarında özel hasatlık sigortanız veya serbest olarak bağlı olduğunuz yasal hastalık sigortanıza da katkı payı yardımı yapılabilir.

Emeklilik sigortası aidatlarına katkı payı 2011'den itibaren yapılmamaktadır.

Lütfen bu konu ile ilgili olarak özellikli broşür „Sigorta aidatlarına katkı payı“ broşürüne dikkat edin.

12.2 Yardıma muhtaçlıktan sakınma için hastalık/bakım sigortası aidatlarına katkı payı

Geçiminizi temin etmek için yeterli geliriniz olduğundan dolayı İşsizlik Parası II veya Sosyal Para alma hakkınız bulunmuyor ise, Jobcenter tarafından hastalık- ve bakım sigortanız yaptırılmamaktadır. Başka bir tarafta sigortanız bulunmuyor ise ve aile sigortası üzerinden sigortalı (örneğin eşiniz, yaşam partneriniz veya bir sigortalının çocuğu olarak) değil iseniz, sigortanızı kendiniz yaptırmak zorundasınız. Geliriniz halen hastalık- ve bakım sigortası aidatlarının ödenmesi için yeterli değil ise, dilekçe vermeniz durumunda bir katkı payı ödemesi yapılabilir.

Katkı payını ancak dilekçe vermeniz durumunda alabilirsiniz. Bu konu ile ilgili olarak lütfen özellikli broşür „Yardıma muhtaçlıktan sakınılması için sigortalar için katkı payı“ broşürüne dikkat edin.

12.3 Hastalık kasanı ilave aidatı

Yasal hastalık sigortalarında İşsizlik Parası II ve Sosyal Para almakta olanlardan da genel aidatlara ilave olarak ilave bir aidat alınabilir. Eğer bu ilave aidat ile ortalama bir ilave aidat söz konusu ise, bu ilave aidatı ödemek zorunda değilsiniz. Eğer hastalık kasanız ortalama ilave aidatın üzerinde bir ilave aidat talep etmekte ise ve hastalık kasanızın tüzüğü bunu öngörmekte ise, ortalama ilave aidatın üstünde olan miktarı ödemek zorundasınız. Meydana gelen bu farkın ödenmesinden sakınmak için yasal iptal olanakları çerçevesinde Sosyal Kanun II doğrultusunda yardım alanlardan ortalama aidattan fazla bir aidat ödemesi talep etmeyen hastalık sigortasına geçme olanağınız bulunmaktadır. Hastalık sigortanızın ilk defa ilave aidat talep etmesi ve aidatı yükseltmesi durumunda özel iptal hakkınız bulunduğuna lütfen dikkat edin.

İşsizlik Parası II veya Sosyal Para almanız dahi, katkı payı ödeme mecburiyetinden dolayı mağdur duruma düşmeniz söz konusu ise ilave aidat dilekçe vermeniz durumunda devir alınacaktır. İlave aidat almayan bir hastalık sigortasına geçinceye kadar mağduriyet durumunuzun önlenebileceği miktarda katkı payı ödemesi yapılabilecektir. Hastalık sigortanızı değiştirmedığınız takdirde sadece ortalama ilave aidat ile genel ihtiyaçlarınızın üzerinde kalan fark miktarı Jobcenter tarafından dengelenecektir.

Daha detaylı bilgiyi hastalık sigortanızdan alabilirsiniz.

13.1 Temel görevler ve görevleri yerine getirmemenin neticeleri

İşsizlik Parası II'de temel prensip olan teşvikin yanında talep te aynı derecededir. Yani bu her şeyden önce siz kendiniz yardıma muhtaçlığınızın ortadan kalkması için kesin adımları atmak için uğraşmak zorundasınız demektir. Kendiniz işsizliğinizi sona erdirmeye çalışmak ve aktif olarak bu hedefi destekleyen bütün uygulamalara katılmak zorundasınız.

Belirtmiş olduğunuz adresten her iş gününde posta yolu ile ulaşılabilecek ve bu adresten her iş gününde Jobcenter'e gidebilecek durumda olmanız da bunlara dahildir. Geçici olarak belirmiş olduğunuz adreste bulunmamak düşünceniz olduğu takdirde Jobcenter'deki muhatabınızı bilgilendirmek zorundasınız.

Önemli olmayan bir neden dolayı görevlerinizi yerine getirmediğiniz takdirde, bu durumun sizin için ileri derecede neticeleri olacaktır. İşsizlik Parası II'nin – gerektiği durumlarda geçmiş zaman için de – düşürülebileceğini veya tamamen kesilebileceğini göz önünde bulundurmanız gerekmektedir. Bu durum sizde şahsi olarak gelmeniz talebine uymamanız durumunda da geçerlidir. 25 yaşın altındasınız ve birçok defa görevlerinizi yerine getirmemeniz, bu durum aile kasası tarafından çocuk parasının kesilmesine de neden olabilir.

Kendi menfaatleriniz açısından, hemen başından zarara yol açmamak için bilhassa lütfen aşağıdaki uyarılara da dikkat edin.

Yazılı bilgilendirmeye ve bunun neticelerinin açıklanmış olmasına rağmen

- Uyum anlaşmanızda veya idari dosyada belirlenmiş olan görevlerinizi yerine getirmeyen iseniz, bilhassa yeterli kendi uğraşınızı kanıtlamaz iseniz,
- Sizin için makul olan bir işi (çalışma teşviki ile olan işi de), meslek eğitimi veya geçici bir işte başlamamakta ısrar ederseniz, devam ettirmezsiniz

veya bunun başlamasına hareketiniz ile engel olursanız,

- veya makul olan bir işe uyum uygulamasına katılmaz iseniz, yarıda bırakılmasına neden olursanız veya kesilmesine neden olursanız
- Yerine getirmediğiniz mecburiyetten dolayı yaptırım uygulanacaktır.

Aşağıdaki durumlarda yaptırımlar uygulanmaktadır:

- Eğer, 18 yaşını doldurduktan sonra İşsizlik Parası II alma hakkı elde etmek için gelirinizi veya servetinizi düşük göstermiş iseniz,
- Bilgilendirilmiş olmanıza rağmen veya neticelerini bilmenize rağmen ekonomik olmayan hareketinize (örneğin devamlı olarak yüksek telefon veya cereyan giderleri) devam ederseniz,
- Yasaklı durumdan dolayı işsizlik parası hakkınız dondurulmuş veya silinmiş ise ve bu durumdan dolayı işsizlik parası almıyor iseniz,
- İşsizlik parası alma hakkınızın dondurulması veya silinmesi için gerekli olan ön şartları yerine getirmekte iseniz.

13.2 Şahsi bildirme mecburiyeti

İş arayanlar için temel güvence talep ettiğiniz müddetçe Jobcenter'e veya Jobcenter'in başka bir hizmet dairesine şahsen gitmek zorundasınız ve gerektiği durumlarda Jobcenter sizden talep ettiğinde bir psikolojik muayeneye gitmek zorundasınız.

Yardım ödeme işlemleri hakkında karar vermek veya yardım alabilme için gerekli olan ön şartları (yardıma muhtaçlık) konuşmak için de şahsen konuşmanız gerekli olabilir. Herhangi bir hastalık dolayı konuşma gününe gidememe durumu olduğu takdirde, Jobcenter tekrar şahsen gelmeniz için tekrar çalışabilecek duruma geldiğiniz ilk günü belirleyebilir. Bu durumda tekrar çalışabilecek duruma geldiğiniz ilk gün şahsen konuşmaya gitmek mecburiyetindediniz. Bu şahsi bildirme mecburiyeti bir itiraz-veya sosyal mahkeme süresi içersinde de yardım talep ettiğiniz sürede geçerlidir.

Eğer bir randevuyu yerine getiremeyecek iseniz, derhal Jobcenter'i bilgilendirin ve nedenini de açıklayın.

13.3 İzin

Bir işverenin yanında çalışan birinin izin talebi anlamında İşsizlik Parası II alıcısı olarak izin hakkınız bulunmamaktadır. Muhatabınızdan önceden izin almak şartı ile bir sene içinde toplam olarak 3 afta süre ile ikâmetgahınızdan başka bir yerde bulunabilirsiniz, yani dış ülkeye de seyahat edebilirsiniz (ikâmetgahından başka bir yerde bulunma). Yalnız bu izin size ancak sizin mesleki uyum sağlamanız bundan dolayı etkilenmediği takdirde verilecektir. Bu süre içerisinde madde 13.1 altında belirtilmekte olan mecburiyetlerinizden muaf tutulacaksınız. Bu izinin uzatılması kesinlikle mümkün değildir.

Lütfen dikkat edin: İkâmet ettiğiniz yerin haricinde bir yerde bulunabilmek için (ister yurt içi isterse yurt dışı olsun fark etmez) mutlaka kesinlikle muhatabınızdan **önceden** izin almış olmanız zorunludur!

İkâmetgahınıza geri döndüğünüzde derhal kendiniz şahsen muhatabınıza bildirmek mecburiyetindediniz.

İzinsiz olarak ikâmet etmiş olduğunuz yerden ayrılmanız İşsizlik Parası II'nin kesilmesine ve gerektiği durumda geriye dönük geriye ödenmesinin talep edilmesine neden olmaktadır. Vaktinde tekrar ikâmet ettiğiniz yerde olsanız dahi, kendiniz geç olarak bildirmeniz durumunda da aynı durum geçerlidir!

TAVSİYE:

Yasal hastalık sigortaları yurt dışından hasta nakli masraflarını üstlenmedikleri için, yurt dışına seyahat etmeden önce ilave olarak özel bir hastalık sigortası yaptırmanızı tavsiye ederiz. Özel yurt dışı hastalık sigortaları düşük bir miktar ile (yaklaşık 10,- €) yapılabilmektedir.

Ayrıca hastalık sigortanızdan yurt dışı için sigorta koruması hakkında kendinizi bilgilendirin!

14.1 İşsizlik Parası II/ Sosyal Paranın miktarının düşürülmesi ve kesilmesi

Görevlerin yerine getirilmemesi durumlarında kanun değişik neticeler (yaptırımlar) öngörmektedir. Bu durumlarda yapılan ödeme miktarı düşürülebilir veya tamamen kesilebilir.

Yerine getirilmemesinin hukuki neticeleri hakkında bilgilendirilmiş olan bir mecburiyet yerine getirilmemesi durumunda İşsizlik Parası ilk adımda genel ihtiyacın yüzde 30'u oranında düşürülecektir.

14.2 Tekrar mecburiyeti yerine getirmeme

Hukuki neticeleri hakkında bilgilendirilmiş olmanıza ve bunları bilmenize rağmen mecburiyetlerinizi tekrar yerine getirmedığınız takdirde İşsizlik Parası II genel ihtiyacın yüzde 60 oranında düşürülecektir, bu durumun tekrar etmesi halinde İşsizlik Parası II hakkınız tamamen kesilecektir. Mecburiyetlerinizi yerine getireceğinizi sonradan beyan ederseniz, tekrar mecburiyetlerinizi yerine getirmemeniz durumunda yapılacak olan kesinti miktarı o andan itibaren genel ihtiyacın yüzde 60'ı oranında sınırlandırılabilir.

Son yaptırımdan sonra bir sene içerisinde mecburiyetlerinizi yerine getirmeme durumu mevcut değil ise, tekrar bir mecburiyeti zedeleme durumu artık mevcut değildir.

Örnek:

01.03.2011 den 31.05.2011 tarihinde kadar yüzde 30 oranında kesinti. Ondan sonra 03.08.2011 tarihinde tekrar bir mecburiyet zedeleme. Netice olarak İşsizlik Parası II 01.09.2011 den 30.11.2011 tarihine kadar yüzde 60 oranında azalmaktadır.

Genel ihtiyacın yüzde 30'dan fazla düşürülmesi durumunda para yardımlarına makul miktarda ilave maddi yardımlar (örneğin gıda maddeleri kuponları) verilebilir. Bunların reşit olmayan çocuklar ihtiyaç birliği içerisinde yaşamaları durumunda verilmesi zorunludur.

14.3 Bildirme mecburiyetinin yerine getirilmediği durumlardaki yaptırımlar

Jobcenter'in sizden şahsen müracaat etme talebini yerine getirmek zorundasınız.

Hukuki neticeleri hakkında bilgilendirilmiş olmanıza ve bunları bilmenize rağmen bu talebi yerine getirmediğiniz takdirde, İşsizlik Parası II genel ihtiyacın yüzde 10'u oranında kesilecektir. Aynı durum bir psikoloji muayenesine gitmediğiniz takdirde de geçerlidir.

Örnek:

01.03.2011'den 31.05.2011 tarihine kadar müracaat mecburiyetini yerine getirmediğiniz için yüzde 10 oranında kesinti. 10.07.2011 tarihi için verilmiş olan randevuyu tekrar yerine getirmediniz. Netice olarak 01.08.2011'den 31.10.2011 tarihine kadar genel ihtiyacın yüzde 10'u oranında tekrar kesinti yapılacaktır.

14.4 Yaptırımların süresi

Mecburiyetin yerine getirilmediği hareket o kadar sürmese dahi, yapılmakta olan yardım ödemeleri üç ay için düşürülecek veya tamamen kesilecektir. Bu süre içerisinde tekrar bir mecburiyeti yerine getirmeme durumu meydana geldiği takdirde, tekrar bir üç aylık süre başlamaktadır.

14.5 Önemli nedenler netice yaratmamaktadır

Hak sahibi olarak mecburiyetlerinizi yerine getirmediğiniz durumda önemli bir neden mevcut ise bir yaptırım uygulanmamaktadır. Toplumun menfaatleri ile sizin menfaatlerinizin karşılaştırıldığında, sizin değişik menfaatleriniz daha ağır bastığı takdirde önemli bir neden mevcut demektir. Sizden beklenebilecek bir durum hakkındaki kesin kurallardan dolayı, sizin için öngörülmekte olan bir işi ret etmeniz için göstermiş olduğunuz önemli neden sadece istisnai durumlarda kabul edilmektedir (madde 3.6'ya da bakınız). Siz ayrıca bu nedeni ortadan kaldırmak için sizden beklenebilecek çabayı göstermiş olmak zorundasınız veya böyle bir çabanın neticesiz kalacağını ispatlamanız gerekmektedir.

Örnekler:

Makul bir işi ret etmeniz için önemli bir neden şu durumlarda mevcuttur:

- Çalışma nedeni ile üç yaşından küçük olan bir çocuğun yetiştirilmesi tehlikeye düşmekte ise,

- Bir aile bireyinin bakımı bu iş ile bağdaşmıyorsa ve bakım başka bir şekilde gerçekleştirilemiyor ise,
- Belirli işleri yapmak için vücudunuz, zekânız veya ruhunuz uygun değil ise.

14.6 25 yaşından küçük olanlar için daha katı neticeler

Eğer 15 ile 25 yaşın altında iseniz, mecburiyetlerinizi yerine getirmediğiniz takdirde (şahsi bildirim mecburiyeti istisna) üç ay süre ile size yapılan yardım tam olarak kesilecektir. Bu durumda geçim için destekleyici yardım alma hakkınız da bulunmamaktadır. Sadece konut ve ısınma masrafları devir alınacaktır ve bunlarda direkt olarak ev sahibine ödenecektir.

Bunun yanı sıra destekleyici maddi- veya para değeri olan yardımlar (örneğin gıda maddeleri kuponları) mümkündür.

Mecburiyetin tekrar yerine getirilmemesi durumunda ise konut ve ısınma masrafları da üç aylık süre için ödenmeyecektir. Daha sonra mecburiyetlerinizi yerine getireceğinizi tekrar taahhüt ettiğinizde, konut masraflarının ödenmesi tekrar başlatılabilir.

Durumuna göre bütün şartlar göz önünde bulundurularak yaptırımların süresi altı haftaya kısaltılabilir.

14.7 Sosyal Parada Yaptırımlar

Sosyal Para almanız durumunda ve mecburiyetlerinizi yerine getirmediğinizde aşağıdaki durumlarda yaptırımlar uygulanabilir:

- Hukuki neticeleri hakkında bilgilendirilmiş ve bunları bilmekte olmanıza rağmen Jobcenter'den gelen şahsi bildirme talebine veya gerektiği durumlarda bir doktor veya bir psikolojik muayeneye gitmediğiniz takdirde,
- 18 yaşını doldurduktan sonra mevcut olan gelirinizi ve servetinizi Sosyal Para alabilmek veya miktarını yükseltebilmek için düşük gösterdiğiniz takdirde,
- Hukuki neticeleri hakkında bilgilendirilmiş olmanıza ve bunları bilmenize rağmen ekonomik olmayan hareketlerinizi değiştirmedığınız takdirde.

Birlikte Çalışma- ve Bildirme

Dilekçenizi incelemek ve hakkında karar verebilmek için sizin birlikte çalışmanız gereklidir. Yapılacak yardım için anlamı olan ve bu nedenle dilekçe formunda sorulmakta olan bütün hakikatleri bildirmek zorundasınız. Üçüncü şahıslardan bilgi almak gerekli ise, bu şahısların bilgi vermesine rıza göstermeniz gereklidir. Kanıt gerekli ise (örn. resmi evrak, kanıtlar) bunları belirtmek veya kendiniz sunmak zorundasınız.

Ayrıca vermiş olduğunuz bilgilerde daha sonra bir değişiklik olduğu takdirde, bu değişiklikleri kendiliğinden derhal bildirmek zorundasınız. Sadece bu şekilde size ödenecek olan yardımın miktarı net olarak tespit edilebilir ve daha eksik veya daha fazla ödemelerden sakınılabılır. Bu durum, yapılmakta olan yardım ödemesine etki yapabilecek geriye dönük değişikliklerin meydana gelmesi durumunda da, örneğin geriye dönük bir emeklilik maaşının başlamasında da aynen geçerlidir. Eğer İşsizlik Parası ve İşsizlik Parası II almakta iseniz (yani „tamamlayıcı“ iseniz) Federal İş Ajansına ve Jobcenter'e bütün değişiklikleri aşağıdaki durumlarda bildirmek zorundasınız:

Özellikle hemen bildirmeniz gerekmektedir eğer:

- Serbest meslek olarak veya ailede yardım ederede olsa herhangi biri işe başladığınızda. Başkalarının sizin çalışmaya başladığınızı bildirdiklerine dair vermiş oldukları söze inanmayın. Çalışmaya başladığınızı kendiniz bildirmek zorundasınız.
- Çalışabilecek hak sahibi olarak çalışamayacak şekilde hastalandığınızda veya tekrar çalışabilecek duruma geldiğinizde.
- Annelik parası veya buna benzer yardımlar için dilekçe verdiğinizde veya bunları aldığınızda.
- Bir yabancı iseniz ve oturma izni statünüzde bir değişiklik olduğunda.
- Her çeşit emeklilik maaşı, bilhassa maluliyetten dolayı emeklilik için dilekçe verdiğinizde veya aldığınızda.
- Adresiniz değiştiğinde: Yeni bir ev için sözleşme imzalanması durumunda, ev masraflarının devir alınması için önceden Jobcenter'den güvence alınması mecburiyetine lütfen dikkat edin.
- Evlenirseniz, evlilik benzeri bir birlikte veya (hayat) partnerliğinde yaşamaya başlarsanız veya partnerinizden ayrılırsanız.
- Kendi geliriniz ve servetiniz veya ihtiyaç birliği içerisinde yaşayan eşinizin/(yaşam) partnerinizin ve aile bireylerinizin servetinde, gelirinde bir değişiklik olduğunda.

■ Size veya eşinize/(yaşam) partnerinize servetten gelir kayıt edildiğinde (örneğin faiz, kar payı) veya vergi iadesi yapıldığında.

Bildirme mecburiyeti ihtiyaç birliğinin yetkilisi tarafından mutlaka diğer aile bireyleri için de yerine getirilmelidir. Bu yetkili tarafınızdan bilgilendirilmek ve sizi bilgilendirmek, ihtiyaç birliği içerisinde yaşamakta olan diğer bireyleri mecburiyetleri hakkında bilgilendirmek ve bilgilendirme broşürünün içeriğini bilmek zorundadır. Yetkilinin bildirme mecburiyeti ihtiyaç birliğinin diğer bireylerini bildirme mecburiyetinden ve birlikte çalışma mecburiyetinden muaf tutmamaktadır.

Lütfen tam ve doğru bir şekilde bilgi vermek ve değişiklikleri derhal bildirmek zorunda olduğunuza dikkat edin. Bu durum bilhassa kendi menfaatiniz açısından gereklidir. Eğer eksik veya yanlış bilgi verirsiniz veya değişiklikleri bildirmezseniz veya zamanında bildirmezseniz, haksız olarak almış olduğunuz yardımları geri ödemek zorunda kalacaksınız ve bir kabahat veya suç işlemiş olabilirsiniz.

Size karşı bir kabahat – veya ceza davası açılabilir. Kabahat suçlarına karşı Jobcenter tarafından beş bin Euro ya kadar para cezası verilebilir. Bir ceza gerektiren suç durumunda (örneğin sahtekârlık) verilecek olan cezanın çapı hakkında ceza mahkemeleri karar vermektedir ve sahtekârlık durumlarında beş seneye kadar hapis cezası veya para cezası öngörülmektedir.

Vergi ödeyen toplumun haklarının korunması için hizmet alımındaki sahtekârlık, modern elektronik bilgi işlem yöntemleri ile – diğer resmi daireler ve ödeme kuruluşları ile müşterek çalışma şeklinde de – açıklığa kavuşturulmakta ve ağırlıklı olarak takip edilmektedir.

Lütfen dikkat edin: Size yapılan yardımlar ayın başında yapılmaktadır. İçinde bulunulan ay için yapılmış olan ödemeye etki yapacak daha sonra meydana gelen değişiklikler (örn. çalışmadan elde edilen gelir), vaktinde bildirmiş olmanıza rağmen, o ay için yüksek yardım ödenmiş olmasına neden olabilir. Fazla olarak alınmış olan yardımlar geriye ödenmek zorundadır.

Uyarı:

Ebeveynlerden birisinin geçmiş zaman içerisinde meydana getirmiş olduğu fazla yardım ödemesi için, çocuğunuz rüştünü elde ettiğinde Medeni Kanunun – BGB – 1629 a maddesine göre bir "Sorumluluk Sınırlandırma" talebinde bulunabilir. Bu durumda çocuktan sadece rüştünü elde etmiş olduğu anda mevcut olan serveti miktarında bir geri ödeme talep edilebilecektir. Böylelikle çocuğunuzun borçlu olarak rüştünü elde etmesi sakınılmış olacaktır.

Üçüncü şahıslara karşı olan talepler nasıl işlem görmektedir?

Geçimin güvenlik altına alınması için yardım almakta olan siz veya ihtiyaç birliği içerisinde yaşamakta olan diğer bireylerden birinin bir üçüncü şahıstan (yardım almayan) talepleri mevcut ise, bu talep yardım alınan süre için yasal olarak Jobcenter'e geçmektedir. Bu talep artık Jobcenter'e geçmiştir, fakat bu talep sadece azami size veya ihtiyaç birliğinde yaşamakta olan bireye ödenmekte olan veya ödenmiş olan yardım miktarı kadar olmaktadır. Bu miktarın üzerindeki talep gene size veya ihtiyaç birliği içerisinde yaşamakta olan diğer bireye aittir. Bu talep devir edilmesi geçmiş zaman için ancak, alacak talep edilen kişiden borcunu ödemesi talep edilmiş ise, geçerli olmaktadır.

Sizin veya ihtiyaç birliği içerisinde yaşamakta olan bireyin talepleri örneğin şunlar olabilir:

- Özel hastalık- ve bakım sigortasından olan talepler,
- Haksız zenginleşmeden kaynaklanan talepler,
- Mirasçılardan yasal paylar veya hediyeden kaynaklanan geri isteme talepleri.

Ayrıca sivil hukuktan kaynaklanan talepler (örn. Boşanma- ve ayrı yaşama nafakaları, ebeveynlere karşı olan nafaka talepleri) de ödenmiş olan yardım miktarında aynı şekilde Jobcenter'e geçmektedir. Nafaka talebi kesintisiz olarak yerine getirilmekte ise, bu talep devir alınmamaktadır.

İhtiyaç birliği içersine yaşamakta olan akrabalarından genel olarak nafaka talep edilmemektedir. Fakat bu durum nafaka talebi sahibi rüştünü elde etmemiş ise veya nafakayı kendisi talep ediyor ise, bu şekilde değildir. Yardım alan şahıs meslek eğitimini tamamlamamış ise ve 25 yaşını doldurmamış ise, ebeveynden nafaka talebi bulunmaktadır. Bir kadının nafaka talebi, kendisinin hamile olduğu müddetçe veya kendi çocuğuna çocuk 6 yaşını dolduruncaya kadar bakmakta ise ebeveynden talep edilmeyecektir.

Devir alınmış olan talebi mahkeme yolu ile gerçekleştirmek için geriye devir ettirebilir, yani – talep zaten gerçekleştirilmiş ise – üzerinize geçirtebilirsiniz.

Temel güvence ödemeleri talebinizi tespit etmek ve size hesaplanmış olan yardımları ödemek için Jobcenter'in sizin bilgilerinize ihtiyacı vardır. Bu işlemler için gerekli olan bilgilere (evraklar, kanıtlar) banka hesabı dekontlarınızda dahildir. İhtiyaç birliği içerisinde yaşamakta olan şahısların her birinin banka hesabının son üç aylık dekontlarına gerekmektedir. Fakat dekontların kopyaları üzerinde SGB II- Ödemeleri ile ilgili bulunmayan hesap hareketlerinin (partilere, sendikalara, dini derneklere yapılan aidat ödemeleri v. b.) üzerini siyah olarak çizme olanağınız bulunmaktadır. Hesaba gelen para, hesap durumları (dekontun sonundaki hesap durumunu bildiren miktar) ve bu yasa ile ilgili bulunan hesaptan çekilen miktarların (kira ödemeleri, ısınma giderleri, cereyan paraları, nafaka ve sigorta ödemeleri v. b.) üzerlerini siyah olarak çizme hakkınız yoktur. Lütfen orijinalleri değil, dekontların fotokopilerinin üzerini siyah olarak çiziniz. Bu konuda birlikte çalışma mecburiyetiniz birinci Sosyal Kanununun 60. ve devam eden maddelerinden kaynaklanmaktadır.

Kanun sizi bilhassa şahsi bilgilerinizin izinsiz olarak kullanılmasından korumaktadır. Bu bilgiler ancak herhangi bir kanun maddesi tarafından izin verildiğinde veya siz şahsen rıza göstermiş iseniz kullanılabilir. Eğer yardım için dilekçe vermiş iseniz, sadece şahsi bilgileriniz bir dosyada toplanıp, kayıtlanmaktadır. Bu bilgiler - kanun doğrultusunda –yardım ödemesinin bitiminden sonra ortadan kaldırılmaktadır. Manüel veya elektronik yöntem ile kayıt edilmiş veya dosyada muhafaza edilmekte olan bilgileriniz hakkında bilgi isteyebilir, bilgileri düzeltebilir veya – kanunla belirlenmiş olan durumlarda – bunları kilitletebilir veya sildirebilirsiniz.

Şahsi bilgileriniz Jobcenter tarafından gerekli olan çapta Sosyal Kanun tarafından öngörülmekte olan başka görevler için de kullanılabilir. Başka mercilere (örn. hastalık kasaları, emeklilik sigortaları veya başka resmi daireler) şahsi bilgileriniz sadece Sosyal Kanun tarafından müsaade edildiği ölçüde verilmektedir.

Sosyal bilgilerinizi alınması, işleme tabi tutulması ve kullanılması esnasında Jobcenter resmi olmayan başka kuruluşlarla da irtibata geçebilir. Bu esnada talimat verilmiş olan üçüncü şahısların gizli tutma mecburiyetini yerine getirmelerine ve mevcut durumda sadece gerekli olan sosyal bilgilere ulaşabilmeleri güvenlik altına alınmaktadır.

Yardım ödemelerinde sahtekârlığın önlenmesi için yetkili olan ödeme kuruluşları yardım ödemesi almakta olan şahsın şahsi ve maddi durumları ile ilgili olan bilgileri elektronik yöntemle başka ödeme kuruluşlarının – ve belirli başka mercilerin - bilgileri ile kıyaslama hakkına (örn. Federal Vergi ve Bilgi Dairesi, meslek odaları ve sosyal sigorta kuruluşları) ve doğruluğunu kontrol etme hakkına sahiptirler. Ayrıca Merkezi Araç Kayıt Merkezinden, Nüfus Dairesinden ve Merkezi Yabancılar Kayıt Merkezinden de bilgi alınabilir. Alınmış olan bilgiler, eğer bir etki neticesi yok ise, kıyaslandıktan sonra silinmektedir.

Doktor raporları ve psikolojik raporlar ve teşhisler, gönderilmesine özellikle itiraz ettiğiniz takdirde gönderilmeyecektir.

İhtiyaç birliğinin Gelir- ve Servet durumunun açıklığa kavuşturulması için Harçlar Kanununun (AO) 93. maddesinin 8 ve 9. fıkraları doğrultusunda durum gerektirdiğinde her zaman – ödeme bildirisinin çıkmış olmasından sonra da – ihtiyaç birliği içerisinde yaşamakta olan her şahıs için Federal Vergi Merkezinden (BZSt) bir kayıt çıktısı istenebilir. Böyle bir kayıt çıktısının istenmesi durumunda Federal Vergi Merkezi bankalarda bulunan bütün hesaplarınızın, silindiği tarihten itibaren üç seneyi geçmemiş olan temel bilgilerini (hesap sahibin adı, doğum tarihi, hesap numarası, hesabı kullanma vekâleti) göndermektedir (Kredi Kullanma Kanunu madde 24 c fıkra 1 ile bağlantılı olarak Harçlar Kanunu – AO – madde 93 b fıkra 4).

Jobcenter yardım ödemeleri ile ilgili olan gerekçeli durumların açıklığa kavuşturulması için dış tespitler – bilhassa ev ziyaretleri – uygulayabilirler. Sahtekârlık yapıldığından gerekçeli olarak şüphelenilmesi durumunda ev ziyareti önceden haber vermeden de yapılabilir. Dış hizmet elemanları ev ziyaretinin başlangıcında kimliklerini gösterirler ve bu uygulamanın nedenini açıklarlar. Medeni Kanunun 13. maddesinde belirtilmekte olan evin zedelenmemesi konusundaki hüküm doğrultusunda evinize girmelerine itiraz edebilirsiniz. Evinize girmelerine müsaade sizin rızanıza bağlıdır ve Sosyal Kanun madde 60 da belirtilmekte olan birlikte çalışma mecburiyetlerinize dahil değildir. Bir yardım dilekçesi bu nedenle sadece evinize girmelerine müsaade etmediğiniz için ret edilemez. Fakat almak için dilekçe vermiş olduğunuz yardım başka bir şekle kanıtlanamaz ise, bu durumu bu yardımın ret edilmesine neden olabilir.

Başka Dairelere karşı yardım alındığının kanıtlanması

İş arayanlar için temel güvence yardımı almakta olduğunuzu Jobcenter'den size gönderilmiş olan yardım alma bildirisi ve size en son havale edilmiş olan miktarın belgesi ile (örn. Bankanızın size gönderdiği alacak bildirisi, hesaba geçirilmek üzere ödeme bildirisi) kanıtlayabilirsiniz.

Temel Güvence yardımlarının sona ermesinden sonra Jobcenter tarafından size almış olduğunuz yardımların kanıtını gösteren bir belge gönderilecektir. Bu belgede yardım almış olduğunuz süreler gösterilmektedir.

Lütfen bu belgeyi iyi bir şekilde muhafaza edin!

Temel güvence yardımları vergiye tabi değildir.

TAVSİYE:

Yardım almakta olduğunuzun kanıt olan belgesi ile örneğin Harç Çekme Merkezinde – GEZ – radyo ve televizyon vergisinden muaf tutulmak için müracaat edebilirsiniz. Federal İş Ajansı her yardım alınma bildiri belgesi ile birlikte Sosyal Kanun II doğrultusunda otomatik olarak Harç Çekme Merkezine sunulacak olan bir belgeyi de göndermektedir.

Sosyal Kanun II doğrultusunda almakta olduğunuz yardımları, hesaplama belgesi olmadan yardım alma bildiri belgesinin orijinali veya tasdikli bir fotokopisi veya Jobcenter'den alınacak olan orijinal bir belge ile de kanıtlayabilirsiniz. Harç Çekme Merkezine size gönderilmiş olan hususi belgenin yerine orijinal yardım alma bildiri belgesini göndermek istiyorsanız, kendi menfaatiniz açısından dosyanız için bu belgenin fotokopisini yapmanız tavsiye edilmektedir.

Radyo ve televizyon vergisinden muaf tutulmak için gerekli olan dilekçeyi hiç geciktirmeden, en geç İşsizlik Parası II için vermiş olduğunuz dilekçenin gününde verin. Bu vergilerden muaf tutulma, Sosyal Kanun II doğrultusunda alınacak olan yardımların başlangıcından sonra başlatılabileceğinden, dilekçeyi daha geç vermeniz sizin zararınıza olacaktır.

Ayrıca: Yardım almakta olduğunuzun kanıt belgesini Harç Çekme Merkezine daha sonra da gönderebilirsiniz!

Bildiriler ve bunlara karşı nasıl itiraz edebilirsiniz (Hukuki İtiraz hakkı)

Dilekçeniz hakkındaki kararı ve bu kararda sonradan yapılacak olan değişiklik kararlarını Jobcenter size yazılı olarak bir „Karar Bildiri Belgesi“ ile bildirmektedir. Yazılı olarak bir karar bildirisi aşağıdaki durumlarda da gönderilmektedir:

- Dilekçeniz kabul edilmediğinde veya tam olarak kabul edilmediğinde,
- Yapılan ödeme miktarı düşürüldüğünde veya ödeme tamamen kesildiğinde,
- Haksız olarak ödeme aldığınızda ve bu ödemeyi geriye ödeme mecburiyetinizde.

Jobcenter tarafından verilmiş olan kararı kabul etmiyorsanız, size veya bu karardan etkilenen başka bir şahıs, kararın bildirilmesinden sonra bir ay içerisinde bu karara **itiraz** edebilirsiniz. Yapılacak olan itiraz kararı vermiş olan Jobcenter’e yazılı olarak ve orada şahsen protokol olarak yazdırılarak yapılmak zorundadır. Bu durumda verilmiş olan karar tekrar kontrol edilecektir.

Bu kontrolden sonra sizin isteğiniz doğrultusunda karar verilemez ise, size buna karşı dava açabileceğiniz yazılı olarak bir itiraza cevap bildirisi gönderilecektir. Hangi mahkemede, hangi süre içerisinde ve hangi formda bu karara karşı dava açabileceğiniz size **itiraza cevap bildiri belgesi** ile birlikte gönderilen hukuki haklarınız hakkındaki açıklamalardan alabilirsiniz.

Bir dava açılması durumunda Jobcenter **Sosyal Mahkemeye** ödeme evraklarını tam olarak sunmak zorundadır.

Doktor raporları ve psikolojik raporlar mahkemeye ancak siz gönderilmesine rıza gösterdiğiniz takdirde gönderilecektir, gönderilmesini kesinlikle istemediğiniz takdirde bu evraklar gönderilmeyecektir.

İtirazın ve dava açmanın genel olarak kararı erteleyici etkisi yoktur. Yani önce kararda belirtilmekte olan hukuki netice uygulamaya konulmaktadır.

Bu broşürler sizi Federal İş Ajansının Hizmetleri ve Yardım Ödemeleri hakkında bilgilendirmektedir:

- | | |
|---------------|--|
| Broşür 1 | – İşsizler için |
| Broşür 3 | – Çalışanlar için aracılık hizmetleri ve yardım ödemeleri |
| Broşür 6 | – Meslek ilerletme eğitimlerinin teşviki |
| Broşür 8a | – İşverenler ve İşyeri Temsilcileri için kısa çalışma parası |
| Broşür 8b | – Çalışanlar için kısa çalışma parası |
| Broşür 8c | – Nakliye yardımları |
| Broşür 8d | – Sezon-Kısa çalışma parası |
| Broşür 9 | – İş meydana getirme uygulamaları |
| Broşür 10 | – İflas parası |
| Broşür 11 | – Meslek danışma sunumları |
| Broşür 12 | – İş hayatına katılım teşvikleri |
| Broşür 14 | – İşverenler ve çalışanları için emekliliğe akıcı geçiş |
| Broşür 17 | – İşten çıkarma tazminatlarının göz önünde tutulması |
| Broşür 18 | – Bayanlar ve Meslek |
| Broşür 19 | – Yaşlı çalışanlar için maaş güvenliği |
| Broşür 20 | – İşsizlik Parası ve Dış Ülkede çalışma |
| Broşür SGB II | – Aracılığı destekleyen yardım ödemeleri |

Federal İş Ajansının hizmetleri ve yardım ödemeleri hakkındaki aktüel bilgileri **İnternet**'te de **www.arbeitsagentur.de** sayfasında bulabilirsiniz.

Yayınlayan
Federal İş Ajansı Marketing
Ağustos 2011

www.arbeitsagentur.de